

Europeiska unionens officiella tidning

L 345

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyr tionionde årgången

8 december 2006

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1781/2006 av den 15 november 2006 om information om betalaren som skall åtfölja överföringar av medel ⁽¹⁾ 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1782/2006 av den 20 november 2006 om ändring av förordningarna (EG) nr 51/2006 och (EG) nr 2270/2004 när det gäller fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd 10

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2006/871/EG:

- ★ Rådets beslut av den 18 juli 2005 om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet om bevarande av afro-urasiska flyttande vattenfåglar 24
- Avtal om bevarande av afro-urasiska flyttande vattenfåglar 26

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

Pris: 18 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1781/2006**av den 15 november 2006****om information om betalaren som skall åtfölja överföringar av medel****(Text av betydelse för EES)**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 95,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande ⁽¹⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Flöden av svarta pengar som skapas genom överföring av medel kan skada stabiliteten inom den finansiella sektorn och dess rykte och utgöra ett hot mot den inre marknaden. Terrorismen skakar grundvalarna i vårt samhälle. Den sundhet, integritet och stabilitet som präglar systemet för överföring av medel och tilltron till det finansiella systemet i dess helhet skulle kunna allvarligt sättas på spel genom brottslingars och deras medhjälpares ansträngningar att antingen dölja ursprunget till vinningar från brott eller överföra medel för terroriständamål.
- (2) För att underlätta sin brottsliga verksamhet skulle personer som tvättar pengar och sådana som finansierar terrorism kunna försöka dra fördel av den fria kapitalrörelse som det integrerade finansområdet medför, om inte vissa samordnade åtgärder vidtas på gemenskapsnivå. Gemenskapens insatser bör dock, i kraft av sin omfattning, säkerställa att den särskilda rekommendationen nr VII om överföringar på elektronisk väg (SR VII), som utarbetats av det internationella organet för finansiella åtgärder (Financial Action Task Force, FATF) som bildades vid G7-mötet i Paris 1989, genomförs på ett enhetligt sätt i hela Europeiska unionen och i synnerhet se till att ingen åtskillnad görs mellan betalningar inom en medlemsstat

och gränsöverskridande betalningar mellan medlemsstater. Icke samordnade åtgärder från enskilda medlemsstater, som avser gränsöverskridande överföringar, skulle väsentligt kunna inverka på huruvida betalningssystemet fungerar friktionsfritt på EU-nivå och därigenom skada den inre marknaden för finansiella tjänster.

- (3) Efter terroristattackerna i USA den 11 september 2001 slog Europeiska rådet vid sitt extra möte den 21 september 2001 åter fast att kampen mot terrorism är ett av Europeiska unionens viktigaste mål. Rådet godkände en handlingsplan för att förstärka det polisiära och rättsliga samarbetet, utveckla internationella rättsliga instrument mot terrorism, förhindra finansiering av terrorism, förbättra luftfartssäkerheten och förbättra samordningen mellan alla relevanta politikområden. Denna handlingsplan reviderades av Europeiska rådet efter terroristattackerna den 11 mars 2004 i Madrid och är nu specifikt inriktad på behovet av att se till att den lagstiftningsram som skapades av gemenskapen i syfte att bekämpa terrorism och att förbättra det rättsliga samarbetet anpassas till de särskilda rekommendationer mot finansiering av terrorism som antagits av FATF.
- (4) För att förebygga finansiering av terrorism har åtgärder som skall spärra medel och ekonomiska resurser för vissa personer, grupper och enheter vidtagits, däribland rådets förordning (EG) nr 2580/2001 ⁽³⁾ och rådets förordning (EG) nr 881/2002 ⁽⁴⁾. Av samma skäl har åtgärder vidtagits som syftar till att skydda det finansiella systemet mot att medel och ekonomiska resurser överförs till terroriständamål. Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/60/EG ⁽⁵⁾ innehåller ett antal bestämmelser som syftar till att bekämpa missbruk av det finansiella systemet för penningtvätt och finansiering av terrorism. Dessa åtgärder kan dock inte hindra terrorister och andra brottslingar helt från att skaffa sig tillgång till betalningssystemen för att föra över medel.

⁽³⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 70. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1461/2006 (EUT L 272, 3.10.2006, s. 11).

⁽⁴⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1508/2006 (EUT L 280, 12.10.2006, s. 12).

⁽⁵⁾ EUT L 309, 25.11.2005, s. 15.

⁽¹⁾ EUT C 336, 31.12.2005, s. 109.

⁽²⁾ Europaparlamentets yttrande avgivet den 6 juli 2006 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 7 november 2006.

- (5) För att främja ett enhetligt tillvägagångssätt i internationella sammanhang i kampen mot penningtvätt och finansiering av terrorism bör gemenskapen i sina vidare åtgärder ta hänsyn till utvecklingen på internationell nivå, däribland de nio särskilda rekommendationer mot finansiering av terrorism som antagits av FATF och i synnerhet SR VII och det reviderade tolkningsmeddelandet gällande dess genomförande.
- (6) Fullständig spårbarhet av penningöverföringar kan vara ett särskilt viktigt och värdefullt verktyg när det gäller att förebygga, undersöka och upptäcka penningtvätt eller finansiering av terrorism. För att säkerställa att information om betalaren vidarebefordras genom hela betalningskedjan är det därför lämpligt att införa en skyldighet för betalningsleverantörerna att se till att överföringar åtföljs av riktig och användbar information om betalaren.
- (7) Tillämpningen av denna förordning skall inte påverka Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG ⁽¹⁾. Till exempel bör information som samlas in och förvaras i enlighet med denna förordning inte användas för kommersiella ändamål.
- (8) Personer som endast omvandlar pappersdokument till elektronisk data på grundval av ett kontrakt med en betalningsleverantör omfattas inte av denna förordnings tillämpningsområde; detta gäller även fysiska eller juridiska personer som enbart tillhandahåller betalningsleverantörers meddelanden om överföring av tillgångar eller andra former av stödsystem för detta ändamål eller clearing- och avvecklingssystem.
- (9) Överföringar av medel där risken för penningtvätt eller finansiering av terrorism är liten bör lämpligen inte omfattas av denna förordning. Dessa undantag bör inkludera kredit- och bankkort, uttag från uttagsautomater, direkt betalning, trunkerade checkar, betalning av skatter, böter eller avgifter och överföringar av medel när både betalaren och betalningsmottagaren är betalningsleverantörer som agerar för egen räkning. För att återspegla de nationella betalningssystemens särskilda egenskaper bör medlemsstaterna ha rätt att bevilja undantag för elektroniska girobetalningar på villkor att det alltid är möjligt att spåra överföringen av medel tillbaka till betalaren. När medlemsstaterna har tillämpat undantaget för elektroniska pengar enligt direktiv 2005/60/EG bör det tillämpas enligt denna förordning förutsatt att det överförda beloppet inte överstiger 1 000 EUR.
- (10) Undantaget för elektroniska pengar enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/46/EG ⁽²⁾ omfattar sådana pengar oavsett om utgivaren av elektroniska pengar åtnjuter undantag enligt artikel 8 i det direktivet eller inte.
- (11) För att inte inverka på betalningssystemens effektivitet bör man göra åtskillnad mellan kontrollkraven för överföringar av medel från ett konto och överföringar av medel som inte görs från ett konto. För att skapa en rimlig avvägning mellan risken för att transaktioner kommer att ske utanför det officiella systemet om man tillämpar alltför strikta identifieringskrav och det potentiella terroristhot som små överföringar av medel innebär, ifall överföringarna inte görs från ett konto, bör skyldigheten att kontrollera att informationen om betalaren är riktig endast tillämpas på enskilda överföringar som överstiger 1 000 EUR, utan att detta påverkar skyldigheterna enligt direktiv 2005/60/EG. När det gäller överföringar av medel från ett konto bör betalningsleverantören inte behöva kontrollera informationen om betalaren vid varje överföring om skyldigheterna i direktiv 2005/60/EG uppfylls.
- (12) Mot bakgrund av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2560/2001 ⁽³⁾ och kommissionens meddelande om en "ny rättslig ram för betalningar på den inre marknaden", är det tillräckligt att införa bestämmelser om att förenklad information om betalaren skall åtfölja överföringar av medel inom gemenskapen.
- (13) För att möjliggöra för myndigheter med ansvar för att bekämpa penningtvätt eller finansiering av terrorism i länder utanför EU att spåra källan till medel för dessa syften bör överföringar av medel från gemenskapen till länder utanför gemenskapen åtföljas av fullständig information om betalaren. Dessa myndigheter bör ges tillgång till fullständig information om betalaren endast för att förebygga, undersöka och upptäcka penningtvätt eller finansiering av terrorism.
- (14) Vid överföringar av medel från enstaka betalare till flera betalningsmottagare i billigare batchfiler som innehåller enskilda överföringar av medel från gemenskapen till mottagare utanför gemenskapen bör det vara tillräckligt att de enskilda överföringarna endast åtföljs av betalarens kontonummer eller en unik identifikationskod, under förutsättning att batchfilen innehåller full information om betalaren.
- (15) För att kunna kontrollera om erforderlig information om betalaren åtföljer överföringarna och för att bidra till att möjliggöra upptäckt av misstänkta transaktioner bör betalningsmottagarens betalningsleverantör använda sig av effektiva metoder som leder till upptäckt av fall där information om betalaren saknas.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 275, 27.10.2000, s. 39.

⁽³⁾ EGT L 344, 28.12.2001, s. 13.

- (16) På grund av risken för att anonyma överföringar kan vara avsedda för finansiering av terrorism bör betalningsmottagarens betalningsleverantör ha möjlighet att undvika eller korrigera den uppkomna situationen när han blir varse att informationen om betalaren saknas eller är ofullständig. På basis av en riskbedömning bör härvidlag viss flexibilitet tillåtas vad gäller omfattningen av informationen om betalaren. Dessutom bör betalarens betalningsleverantör fortsatt vara ansvarig för att informationen om betalaren är riktig och fullständig. I fall där betalarens betalningsleverantör är etablerad utanför gemenskapens territorium bör skärpta krav på kundkännedom tillämpas i enlighet med direktiv 2005/60/EG när det gäller gränsöverskridande korrespondentbankförbindelser med en dylik betalningsleverantör.
- (17) I de fall där behöriga nationella myndigheter utarbetat riktlinjer i fråga om skyldigheterna att antingen avvisa samtliga överföringar från en betalningsleverantör som regelbundet underlåter att lämna erforderlig information om betalaren, eller att ta ställning till om affärsrelationen med betalningsleverantören skall begränsas eller avslutas, bör dessa riktlinjer bland annat grunda sig på gemensam bästa praxis och även ta hänsyn till att enligt det reviderade tolkningsmeddelandet till SR VII får tredjeländer fastställa ett gränsvärde på 1 000 EUR respektive 1 000 USD för skyldigheten att översända information om betalaren, utan att detta påverkar målsättningen att effektivt bekämpa penningtvätt och finansiering av terrorism.
- (18) Under alla omständigheter bör betalningsmottagarens betalningsleverantör iakta särskild vaksamhet och göra en riskbedömning när han blir varse att informationen om betalaren saknas eller är ofullständig och han bör rapportera misstänkta transaktioner till de behöriga myndigheterna i enlighet med de rapporteringsskyldigheter som fastställs i direktiv 2005/60/EG och nationella genomförandeåtgärder.
- (19) Bestämmelserna om överföringar av medel då information om betalaren saknas eller är ofullständig gäller utan att påverka betalningsleverantörernas skyldigheter att inställa och/eller avvisa överföringar av medel som bryter mot civil-, förvaltnings- eller straffrättsliga bestämmelser.
- (20) Till dess att man avlägsnat sådana tekniska begränsningar som kan hindra förmedlande betalningsleverantörer från att uppfylla sin skyldighet att vidarebefordra all mottagen information om betalaren bör dessa förmedlande betalningsleverantörer bevara den aktuella informationen. Dessa tekniska begränsningar bör undanröjas så snart som betalningssystemen uppgraderas.
- (21) Eftersom det i brottsutredningar inte alltid är möjligt att identifiera de uppgifter som behövs eller de personer som varit inblandade förrän flera månader eller till och med år efter den ursprungliga överföringen bör betalningsleverantörerna bevara informationen om betalaren så att den kan användas för att förebygga, undersöka och upptäcka penningtvätt eller finansiering av terrorism. Denna period bör vara begränsad.
- (22) För att möjliggöra att åtgärder för bekämpning av terrorism kan vidtas snabbt bör betalningsleverantörerna skyndsamt besvara en begäran om information om betalaren som kommer från myndigheter med ansvar för att bekämpa penningtvätt eller finansiering av terrorism i den medlemsstat där de är etablerade.
- (23) Antalet arbetsdagar i den medlemsstat där betalarens betalningsleverantör finns avgör tidsfristen för att besvara en begäran om information om betalaren.
- (24) Mot bakgrund av hur viktig kampen mot penningtvätt och finansiering av terrorism är bör medlemsstaterna fastställa effektiva, proportionella och avskräckande sanktioner i sin nationella lagstiftning för att kunna vidta åtgärder mot den som underlåter att efterleva denna förordning.
- (25) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (26) Ett antal länder och territorier som inte utgör en del av gemenskapens territorium ingår i en monetär union med en medlemsstat eller utgör en del av en medlemsstats valutaområde. Andra har undertecknat ett monetärt avtal med Europeiska gemenskapen företrädd av en medlemsstat, och har betalningsleverantörer som deltar direkt eller indirekt i den medlemsstatens betalnings- och avvecklingssystem. För att undvika större negativa effekter på ekonomierna i dessa länder eller territorier, som skulle kunna uppstå vid en tillämpning av denna förordning på överföringar mellan berörda medlemsstater och dessa länder eller territorier, bör man lämpligen göra det möjligt att behandla sådana överföringar som överföringar av medel inom den berörda medlemsstaten.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23. Beslutet senast ändrat genom beslut 2006/512/EG (EUT L 200, 22.7.2006, s. 11).

- (27) För att inte avskräcka någon från att donera pengar till välgörande ändamål bör medlemsstaterna ha rätt att undanta betalningsleverantörer som är etablerade inom deras territorium från skyldigheten att samla in, kontrollera, bevara eller sända information om betalaren vid överföringar av medel på upp till högst 150 EUR som utförts inom den medlemsstatens territorium. Denna möjlighet bör även förenas med vissa villkor som skall uppfyllas av ideella organisationer så att medlemsstaterna kan se till att detta undantag inte missbrukas av terrorister som en täckmantel för finansiering av deras aktiviteter eller som ett sätt att underlätta detta.
- (28) Eftersom målen för denna förordning inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av åtgärdens omfattning eller verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (29) För att tillvägagångssättet skall vara enhetligt i kampen mot penningtvätt och finansiering av terrorism bör de huvudsakliga bestämmelserna i denna förordning tillämpas från och med samma datum som de relevanta bestämmelser som antas på internationell nivå.
3. *betalare*: antingen en fysisk eller juridisk person som är kon-
toinnehavare och som tillåter en överföring av medel från
det kontot eller, om det inte finns något konto, en fysisk eller
juridisk person som begär överföring av medel.
4. *betalningsmottagare*: en fysisk eller juridisk person som är den
avsedda slutliga mottagaren av de överförda medlen.
5. *betalningsleverantör*: en fysisk eller juridisk person vars affärs-
verksamhet omfattar tillhandahållande av tjänster för över-
föring av medel.
6. *förmedlande betalningsleverantör*: en betalningsleverantör som
varken är betalarens eller betalningsmottagarens betalnings-
leverantör och som medverkar i genomförandet av en
överföring.
7. *överföring av medel*: samtliga transaktioner som utförs elektro-
niskt på en betalares vägnar via en betalningsleverantör för
att göra medel tillgängliga för en betalningsmottagare hos
en betalningsleverantör, oavsett om betalaren och betal-
ningsmottagaren är samma person.
8. *batchöverföring*: flera enskilda överföringar av medel som sam-
manförts för vidarebefordran.
9. *unik identifikationskod*: en kombination av bokstäver, siffror
eller symboler som fastställts av betalningsleverantören i
enlighet med protokollen för det betalnings- och avveck-
lingssystem eller system för meddelanden som används för
att verkställa överföringen av medel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

SYFTE, DEFINITIONER OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Artikel 1

Syfte

I denna förordning fastställs regler för den information om betalaren som skall åtfölja överföringar av medel i syfte att förebygga, undersöka och upptäcka penningtvätt och finansiering av terrorism.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning gäller följande definitioner:

1. *finansiering av terrorism*: tillhandahållande eller insamling av medel i den mening som avses i artikel 1.4 i direktiv 2005/60/EG.
2. *penningtvätt*: alla handlingar som när de begås uppsåtligt skall anses som penningtvätt i enlighet med artikel 1.2 eller 1.3 i direktiv 2005/60/EG.

Artikel 3

Tillämpningsområde

1. Denna förordning skall tillämpas på överföringar av medel i samtliga valutor som sänds eller mottas av betalningsleverantörer som är etablerade inom gemenskapen.
2. Denna förordning skall inte tillämpas på överföringar av medel som utförs med hjälp av kredit- eller bankkort, under förutsättning att
 - a) betalningsmottagaren har ett avtal med betalningsleverantören som möjliggör betalning för tillhandahållande av varor och tjänster,

och
 - b) en unik identifikationskod som gör det möjligt att spåra transaktionen tillbaka till betalaren åtföljer överföringar av sådana medel.

3. Om en medlemsstat beslutar att tillämpa det undantag som anges i artikel 11.5 d i direktiv 2005/60/EG skall denna förordning inte tillämpas på överföringar av medel genom elektroniska pengar som omfattas av detta undantag utom när det överförda beloppet överstiger 1 000 EUR.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3 skall denna förordning inte tillämpas på överföringar av medel via mobiltelefoner eller annan digital eller informationsteknisk utrustning, om dessa överföringar är förbetalda och inte överstiger 150 EUR.

5. Denna förordning skall inte tillämpas på överföringar av medel med hjälp av mobiltelefoner eller annan digital eller informationsteknisk utrustning, om dessa överföringar betalas i efterhand och samtliga följande villkor är uppfyllda:

- a) Betalningsmottagaren har ett avtal med betalningsleverantören som möjliggör betalning för tillhandahållande av varor och tjänster.
- b) En unik identifikationskod som gör det möjligt att spåra transaktionen tillbaka till betalaren åtföljer överföringen av medel.
- c) Betalningsleverantören omfattas av skyldigheterna i direktiv 2005/60/EG.

6. Medlemsstaterna kan besluta att denna förordning inte skall tillämpas på överföringar av medel inom medlemsstaten till ett konto som möjliggör betalning för tillhandahållande av varor eller tjänster om

- a) betalningsmottagarens betalningsleverantör omfattas av skyldigheterna i direktiv 2005/60/EG,
- b) betalningsmottagarens betalningsleverantör har möjlighet att med hjälp av ett särskilt referensnummer via betalningsmottagaren spåra överföringar av medel från en fysisk eller juridisk person som har ingått ett avtal med betalningsmottagaren för tillhandahållande av varor eller tjänster,

och

- c) det överförda beloppet är 1 000 EUR eller mindre.

Medlemsstater som tillämpar detta undantag skall meddela kommissionen detta.

7. Denna förordning skall inte gälla för överföringar av medel

- a) om betalaren tar ut pengar från sitt eget konto,

b) om det finns en behörighet mellan två parter för betalningsöverföringar som medger betalningar mellan dem via konton, förutsatt att en unik identifikationskod åtföljer överföringen av medel så att den fysiska eller juridiska personen skall kunna spåras,

c) om trunkerade checkar används,

d) för betalning inom en medlemsstat av skatter, böter och andra avgifter till myndigheter,

e) om både betalaren och betalningsmottagaren är betalningsleverantörer som agerar för egen räkning.

KAPITEL II

SKYLDIGHETER SOM GÄLLER FÖR BETALARENS BETALNINGSLEVERANTÖR

Artikel 4

Fullständig information om betalaren

1. Fullständig information om betalaren skall innehålla information om betalarens namn, adress och kontonummer.
2. Adressen kan ersättas med betalarens födelsedatum och födelseort, kundnummer eller nationella identitetsnummer.
3. Om betalaren inte har något kontonummer skall betalarens betalningsleverantör ersätta det med en unik identifikationskod som gör att transaktionen kan spåras tillbaka till betalaren.

Artikel 5

Information som skall åtfölja överföringar av medel samt bevarande av uppgifter

1. Betalningsleverantörerna skall se till att överföringar av medel åtföljs av fullständig information om betalaren.
2. Betalarens betalningsleverantör skall, innan han överför medlen, kontrollera den fullständiga informationen om betalaren med hjälp av handlingar, uppgifter eller information som införskaffats från en tillförlitlig och oberoende källa.
3. Vid överföringar av medel från ett konto kan kontrollen anses ha ägt rum om
 - a) betalarens identitet har kontrollerats i samband med att kontot öppnades och uppgifterna från denna kontroll har lagrats i enlighet med skyldigheterna i artiklarna 8.2 och 30 a i direktiv 2005/60/EG,eller
 - b) betalaren omfattas av artikel 9.6 i direktiv 2005/60/EG.

4. Vid överföringar av medel som inte görs från ett konto skall betalarens betalningsleverantör emellertid, utan att detta påverkar artikel 7 c i direktiv 2005/60/EG, kontrollera informationen om betalaren endast om beloppet överstiger 1 000 EUR, såvida inte överföringen görs genom flera överföringar som förefaller ha ett samband och som tillsammans överstiger 1 000 EUR.

5. Betalarens betalningsleverantör skall under fem års tid bevara den fullständiga information om betalaren som åtföljer överföringar av medel.

Artikel 6

Överföringar av medel inom gemenskapen

1. Med avvikelse från artikel 5.1, då både betalarens betalningsleverantör och betalningsmottagares betalningsleverantör är etablerade inom gemenskapen, skall överföringar av medel endast behöva åtföljas av betalarens kontonummer eller en unik identifikationskod som gör det möjligt att spåra transaktionen tillbaka till betalaren.

2. Om betalningsmottagarens betalningsleverantör så begär skall dock betalarens betalningsleverantör ge betalningsmottagarens betalningsleverantör tillgång till fullständig information om betalaren inom tre arbetsdagar efter mottagandet av en sådan begäran.

Artikel 7

Överföringar av medel från gemenskapen till mottagare utanför gemenskapen

1. Överföringar av medel där betalningsmottagarens betalningsleverantör är etablerad utanför gemenskapen skall åtföljas av fullständig information om betalaren.

2. Vid batchöverföringar från en enstaka betalare där betalningsmottagarens betalningsleverantör är etablerad utanför gemenskapen skall punkt 1 inte tillämpas på enskilda överföringar som sammanförs i en batch, under förutsättning att batch-filen innehåller denna information och att de enskilda överföringarna åtföljs av betalarens kontonummer eller en unik identifikationskod.

KAPITEL III

SKYLDIGHETER SOM GÄLLER FÖR BETALNINGSMOTTAGARENS BETALNINGSLIVERANTÖR

Artikel 8

Undersökning av om information om betalaren saknas

Betalningsmottagarens betalningsleverantör är skyldig att försäkra sig om att fälten för information om betalaren inom det system för meddelanden eller betalnings- och avvecklingssystem som används för att verkställa överföringen av medel har fyllts i med hjälp av de vedertagna tecken eller inmatningsdata som är

tillåtna inom detta system för meddelanden eller betalnings- och avvecklingssystem. Betalningsleverantören skall införa effektiva metoder för att kunna upptäcka om följande information om betalaren saknas:

a) Vid överföringar där betalarens betalningsleverantör är etablerad inom gemenskapen: den information som anges i artikel 6.

b) Vid överföringar där betalarens betalningsleverantör är etablerad utanför gemenskapen: fullständig information om betalaren enligt artikel 4 eller i tillämpliga fall den information som anges i artikel 13.

c) När det gäller batchöverföringar där betalarens betalningsleverantör är etablerad utanför gemenskapen: fullständig information om betalaren i enlighet med artikel 4 endast i batchöverföringen, men inte för enskilda överföringar som sammanförs i en batch.

Artikel 9

Överföringar av medel då information om betalaren saknas eller är ofullständig

1. Om betalningsmottagarens betalningsleverantör vid mottagandet av överföringen av medel upptäcker att den information om betalaren som krävs enligt denna förordning saknas eller är ofullständig skall han antingen avvisa överföringen eller begära kompletterande information om betalaren. I samtliga fall skall betalningsmottagarens betalningsleverantör följa all tillämplig lagstiftning om penningtvätt och finansiering av terrorism, däribland förordningarna (EG) nr 2580/2001 och (EG) nr 881/2002, direktiv 2005/60/EG och alla nationella genomförandebestämmelser.

2. Om en betalningsleverantör regelbundet underlåter att lämna erforderlig information om betalaren skall betalningsmottagarens betalningsleverantör vidta åtgärder som inledningsvis kan bestå i att utfärda varningar och fastställa tidsfrister, innan betalningsmottagarens betalningsleverantör antingen avvisar alla framtida överföringar från denna betalningsleverantör eller fattar beslut om att begränsa eller avsluta affärsrelationen med denna betalningsleverantör.

Betalningsmottagarens betalningsleverantör skall meddela detta till de myndigheter som har ansvar för att bekämpa penningtvätt eller finansiering av terrorism.

*Artikel 10***Riskbedömning**

Betalningsmottagarens betalningsleverantör skall betrakta ofullständig information eller avsaknad av information om betalaren som en faktor vid sin bedömning av om en överföring, eller därmed relaterade transaktioner, är misstänkt och om denna överföring, i enlighet med skyldigheterna i kapitel III i direktiv 2005/60/EG, skall rapporteras till de myndigheter som ansvarar för att bekämpa penningtvätt eller finansiering av terrorism.

*Artikel 11***Bevarande av uppgifter**

Betalningsmottagarens betalningsleverantör skall under fem års tid bevara all information som mottagits om betalaren.

KAPITEL IV

**SKYLDIGHETER SOM GÄLLER FÖR FÖRMEDLANDE
BETALNINGSLEVERANTÖRER***Artikel 12***Bevarande av information om betalaren vid överföring**

Förmedlande betalningsleverantörer skall se till att all mottagen information om betalaren som åtföljer en överföring av medel följer med vid den fortsatta överföringen.

*Artikel 13***Tekniska begränsningar**

1. Denna artikel skall tillämpas när betalarens betalningsleverantör är etablerad utanför gemenskapen och den förmedlande betalningsleverantören är etablerad inom gemenskapen.

2. Förutom i de fall där den förmedlande betalningsleverantören vid mottagandet av överföringen av medel upptäcker att den information om betalaren som krävs enligt denna förordning saknas eller är ofullständig, kan denne använda ett betalningssystem med tekniska begränsningar som inte gör det möjligt att informationen om betalaren åtföljer överföringen för att göra överföringarna till betalningsmottagarens betalningsleverantör.

3. När den förmedlande betalningsleverantören vid mottagandet av överföringen av medel upptäcker att den information om betalaren som krävs enligt denna förordning saknas eller är ofullständig skall denne använda ett betalningssystem med tekniska begränsningar endast om det är möjligt att informera betalningsmottagarens betalningsleverantör om detta, antingen genom ett system för meddelanden eller ett betalningssystem som gör det möjligt att översända denna information eller genom något annat förfarande, under förutsättning att båda betalningsleverantörerna accepterar eller kommer överens om kommunikationssättet.

4. Om den förmedlande betalningsleverantören använder ett betalningssystem med tekniska begränsningar skall denne, på begäran från betalningsmottagarens betalningsleverantör, inom tre arbetsdagar från det att begäran erhållits, förse betalningsleverantören med all den information om betalaren, som den har mottagit, oavsett om informationen är fullständig eller ej.

5. I de fall som avses i punkterna 2 och 3 skall den förmedlande betalningsmottagaren under fem års tid bevara all information som mottagits.

KAPITEL V

**ALLMÄNNA SKYLDIGHETER OCH
GENOMFÖRANDEBEFOGENHETER***Artikel 14***Samarbetsskyldigheter**

Betalningsleverantörerna skall till fullo och utan dröjsmål, med iakttagande av alla formkrav som gäller enligt nationell lagstiftning i den berörda medlemsstaten, besvara förfrågningar från myndigheter, som ansvarar för bekämpning av penningtvätt eller finansiering av terrorism i den medlemsstat där de är etablerade, gällande den information om betalaren som åtföljer överföringar och motsvarande bevarade uppgifter.

Utan att det påverkar den nationella straffrätten och skyddet för de grundläggande rättigheterna får dessa myndigheter endast använda informationen för att förebygga, undersöka eller upptäcka penningtvätt eller finansiering av terrorism.

*Artikel 15***Sanktioner och övervakning**

1. Medlemsstaterna skall fastställa regler om sanktioner vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de tillämpas. Sanktionerna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. De skall gälla från den 15 december 2007.

2. Medlemsstaterna skall senast den 14 december 2007 till kommissionen anmäla de regler som avses i punkt 1, tillsammans med de myndigheter som ansvarar för deras tillämpning, och även utan dröjsmål senare ändringar som påverkar dem.

3. Medlemsstaterna skall kräva att de behöriga myndigheterna effektivt övervakar och vidtar nödvändiga åtgärder för att säkerställa att kraven i denna förordning uppfylls.

Artikel 16

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté för förebyggande av penningtvätt och finansiering av terrorism som inrättats genom direktiv 2005/60/EG, nedan kallad "kommittén".

2. När hänvisning sker till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet och förutsatt att de genomförandeåtgärder som antagits i enlighet med detta förfarande inte ändrar de grundläggande bestämmelserna i denna förordning.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

KAPITEL VI

UNDANTAG

Artikel 17

Överenskommelser med territorier eller länder som inte är en del av gemenskapens territorium

1. Kommissionen kan bemyndiga en medlemsstat att ingå överenskommelser enligt nationella arrangemang med ett land eller territorium, vilket inte utgör en del av gemenskapens territorium enligt artikel 299 i fördraget, som innehåller undantag från denna förordning och som medför att överföringar av medel mellan detta land eller territorium och den berörda medlemsstaten behandlas som överföringar inom denna medlemsstat.

Sådana överenskommelser får bemyndigas endast om:

- a) Det berörda landet eller territoriet ingår i en monetär union med den berörda medlemsstaten eller utgör en del av den medlemsstatens valutaområde eller har undertecknat ett monetärt avtal med Europeiska gemenskapen företrädd av en medlemsstat.
- b) Betalningsleverantörer i det berörda landet eller territoriet deltar direkt eller indirekt i den medlemsstatens betalnings- och avvecklingssystem.
- c) Det berörda landet eller territoriet kräver att betalningsleverantörer som verkar inom dess jurisdiktion skall tillämpa samma regler som de som fastställs i denna förordning.

2. En medlemsstat som önskar ingå en sådan överenskommelse som avses i punkt 1 skall lämna in en ansökan till kommissionen och tillhandahålla all erforderlig information.

När kommissionen mottagit en ansökan från en medlemsstat skall överföringar mellan denna medlemsstat och det berörda landet eller territoriet provisoriskt behandlas som överföringar inom den medlemsstaten fram till dess att ett beslut har fattats i enlighet med förfarandet i denna artikel.

Om kommissionen anser att den inte har all erforderlig information skall den kontakta den berörda medlemsstaten inom två månader efter mottagandet av ansökan och specificera den ytterligare information som behövs.

När kommissionen väl har all information som den anser vara erforderlig för att bedöma denna begäran skall den inom en månad underrätta den ansökande medlemsstaten om detta och vidarebefordra begäran till övriga medlemsstater.

3. Inom tre månader efter den underrättelse som anges i fjärde stycket i punkt 2 skall kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 16(2), besluta huruvida den skall bemyndiga den berörda medlemsstaten att ingå den typ av överenskommelse som anges i punkt 1 i denna artikel.

Det beslut som nämns i första stycket skall under alla omständigheter fattas inom 18 månader efter det att kommissionen mottagit ansökan.

Artikel 18

Överföringar av medel till ideella organisationer inom en medlemsstat

1. Medlemsstaterna får undanta betalningsleverantörer som är etablerade inom deras territorium från skyldigheterna i artikel 5 vid överföringar av medel till organisationer som på ideell grund bedriver verksamheter för välgörande, religiösa, kulturella, utbildningsfrämjande, sociala, vetenskapliga eller föreningsinriktade ändamål, under förutsättning att dessa organisationer är underkastade redovisningskrav och externa revisionskrav eller tillsyn av en myndighet eller ett självreglerande organ som är erkänt i nationell lagstiftning och att överföringarna är begränsade till högst 150 EUR per överföring och att de uteslutande äger rum inom den berörda medlemsstatens territorium.

2. Medlemsstater som åberopar denna artikel skall meddela kommissionen vilka åtgärder som de har vidtagit för att tillämpa den möjlighet som anges i första stycket med en förteckning över organisationer som omfattas av detta undantag, namnen på de fysiska personer som ytterst kontrollerar organisationen och en redogörelse för hur förteckningen kommer att uppdateras. Denna information skall även tillhandahållas de myndigheter som har ansvar för att bekämpa penningtvätt och finansiering av terrorism.

3. En aktuell förteckning över de organisationer som omfattas av detta undantag skall översändas av den berörda medlemsstaten till de betalningsleverantörer som är verksamma i denna medlemsstat.

Artikel 19

Översynsklausul

1. Senast den 28 december 2011 skall kommissionen lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet med en fullständig ekonomisk och rättslig utvärdering av förordningens tillämpning, vid behov åtföljd av ett förslag om ändring eller upphävande av förordningen.

2. Rapporten skall i synnerhet se över följande:

- a) Tillämpningen av artikel 3 med beaktande av nya erfarenheter beträffande eventuella missbruk av elektroniska pengar i enlighet med artikel 1.3 i direktiv 2000/46/EG, och andra nyutvecklade betalningsmetoder, som används i samband med penningtvätt och finansiering av terrorism. Om det finns risk för missbruk avseende penningtvätt eller finansiering av terrorism skall kommissionen lägga fram ett förslag om ändring av denna förordning.

- b) Tillämpningen av artikel 13 beträffande de tekniska begränsningar som kan göra det omöjligt att överföra fullständig information om betalaren till betalningsmottagarens betalningsleverantör. Om den senaste utvecklingen inom betalningssektorn gör det möjligt att åtgärda sådana tekniska begränsningar, och om det är möjligt med hänsyn till kostnaderna för betalningsleverantörerna, skall kommissionen lägga fram ett förslag om ändring av denna förordning.

KAPITEL VII

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 20

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, dock tidigast den 1 januari 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg den 15 november 2006.

På Europaparlamentets vägnar
J. BORRELL FONTELLES
Ordförande

På rådets vägnar
P. LEHTOMÄKI
Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1782/2006**av den 20 november 2006****om ändring av förordningarna (EG) nr 51/2006 och (EG) nr 2270/2004 när det gäller fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 20,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 423/2004 av den 26 februari 2004 om åtgärder för återhämtning av torskbestånd ⁽²⁾, särskilt artikel 8,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 51/2006 ⁽³⁾ fastställde rådet för år 2006 fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs.
- (2) Det bör införas ett förbud mot att fiska efter, behålla ombord, lasta om eller landa brugd och vithaj i alla gemenskapens, icke-gemenskapens och internationella vatten mot bakgrund av internationella förpliktelser att bevara och skydda dessa arter, understött av bland annat konventionen om skydd av flyttande vilda djur samt konventionen om internationell handel med utrotningshotade arter av vilda djur och växter.
- (3) Med tanke på det industriella fiskets nuvarande fångstnivå för vitling i Nordsjön kan en betydande del av de tillåtna bifångsterna av vitling göras tillgängliga för livsmedelskvoten för vitling i Nordsjön utan att de totala sammanlagda fångstmöjligheterna ökas.
- (4) Efter samråd mellan gemenskapen och Island den 20 februari 2006 nåddes en överenskommelse om fiskekvoter för isländska fartyg som får fångas från den gemenskapskvot som tilldelats inom ramen för dess avtal med Danmarks regering och Grönlands lokala regering av

den 30 april 2006, och för gemenskapsfartyg som bedriver fiske efter kungsfisk i Islands exklusiva ekonomiska zon som får fångas mellan juli och december. Denna överenskommelse bör införlivas med gemenskapens rättsordning.

- (5) Definitionen av "en dag i området" med avseende på fiskeansträngning för fartyg i samband med åtgärder för återhämtning av vissa bestånd bör förtydligas för att garantera en korrekt tillämpning av fiskeansträngningsbegränsningarna.
- (6) Presentationen av användningen av vissa typer av fiskeredskap utan särskilda villkor med hänsyn till det maximala antal dagar som ett fartyg får vistas i ett område i samband med återhämtning av vissa bestånd bör revideras.
- (7) Det bör finnas incitament för fartyg som omfattas av ett system med automatisk indragning av fisketillstånd att använda mer selektiva fiskeredskap i Nordsjön. Detta bör återspeglas i antalet tilldelade dagar inom ett område.
- (8) Det måste förtydligas att när mer än en grupp av fiskeredskap används under året får inte något av dessa fiskeredskap användas om det totala antalet dagar till havs redan överstiger det antal dagar som fastställts för dessa redskap.
- (9) Fartyg som fiskar i samband med åtgärder för återhämtning av bestånd av tunga i västra delen av Engelska kanalen bör kunna omfattas av undantaget beträffande det maximala antalet fiskedagar under särskilda villkor. Dessa regler bör därför förtydligas.
- (10) Ändringen av definitionen av en dag i området gör det nödvändigt att förtydliga det undantag som gäller för bestämmelserna om meddelanden när det gäller fiskeansträngning för fartyg som fiskar i samband med åtgärder för återhämtning av bestånd av tunga i västra delen av Engelska kanalen.
- (11) Enligt bilaga XII till 2003 års anslutningsakt har Polen rätt till en sillkvot i zonerna I och II. Detta bör återspeglas i de kvantitativa begränsningarna av licenser och fisketillstånd.

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EUT L 70, 9.3.2004, s. 8.

⁽³⁾ EUT L 16, 20.1.2006, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1642/2006 (EUT L 308, 8.11.2006, s. 5).

- (12) Vissa språkliga förbättringar bör göras.
- (13) I förordning (EG) nr 2270/2004 ⁽¹⁾ fastställde rådet fiske-möjligheterna för gemenskapens fiskefartyg när det gäller vissa djuphavsbestånd under 2005 och 2006.
- (14) Efter samråd mellan gemenskapen och Norge den 31 januari 2006, och på grundval av vetenskapliga bedömningar, bör fiske efter skoläst i zon III, inklusive norska vatten, begränsas till medelfångsten under perioden 1996–2003. Denna begränsning bör införas i förordning (EG) nr 2270/2004.
- (15) Förordningarna (EG) nr 51/2006 och (EG) nr 2270/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändring av förordning (EG) nr 51/2006

Förordning (EG) nr 51/2006 skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 5 skall följande punkt läggas till:

”8. Det skall vara förbjudet för gemenskapsfartyg att fiska efter, behålla ombord, lasta om och landa följande arter i alla gemenskapens och icke-gemenskapens vatten:

 - Brugd (*Cetorhinus maximus*).
 - Vithaj (*Carcharodon carcharias*).”
2. I artikel 7.1 skall andra strecksatsen ersättas med följande:

”– bilaga IIB tillämpas på förvaltningen av kummel och havskräfta i ICES-sektionerna VIII c och IX a, utom Cádizbukten.”
3. I artikel 7.1 skall fjärde strecksatsen ersättas med följande:

”– bilaga IID tillämpas på förvaltningen av tobisbestånd i ICES-sektionerna II a (EG-vatten) och III a samt delområde IV.”

4. I artikel 10 skall följande stycke läggas till:

”Fiske som bedrivs av gemenskapens fartyg i vatten under Islands jurisdiktion skall begränsas till det område som anges med hjälp av räta linjer mellan följande koordinater i angiven ordning:

Sydvästra området

1. 63° 12' N och 23° 05' V genom 62° 00' N och 26° 00' V,
2. 62° 58' N och 22° 25' V,
3. 63° 06' N och 21° 30' V,
4. 63° 03' N och 21° 00' V därifrån 180° 00' S.

Sydöstra området

1. 63° 14' N och 10° 40' V,
2. 63° 14' N och 11° 23' V,
3. 63° 35' N och 12° 21' V,
4. 64° 00' N och 12° 30' V,
5. 63° 53' N och 13° 30' V,
6. 63° 36' N och 14° 30' V,
7. 63° 10' N och 17° 00' V därifrån 90° 00' S.”

5. Artikel 13 skall ersättas med följande:

”Artikel 13

Tillstånd

1. Fiskefartyg som för Barbados, Guyanas, Japans, Sydkoreas, Norges, Surinams, Trinidad och Tobagos eller Venezuelas flagg och fiskefartyg som är registrerade i Färöarna får ta fångster i EG-vatten inom de fångstbegränsningar som fastställs i bilaga I och på de villkor som anges i artiklarna 14, 15 och 16 samt 19–25.

2. Det skall vara förbjudet för fiskefartyg från tredjeland att fiska efter, behålla ombord, lasta om och landa följande arter i alla gemenskapens vatten:

- Brugd (*Cetorhinus maximus*).
- Vithaj (*Carcharodon carcharias*).”

6. Bilagorna IA, IB, IIA, IIB, IIC och IV skall ändras i enlighet med texten i bilaga I till denna förordning.

⁽¹⁾ EUT L 396, 31.12.2004, s. 4. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 742/2006 (EUT L 130, 18.5.2006, s. 7).

Artikel 2

Ändringar av förordning (EG) nr 2270/2004

Bilagan till förordning (EG) nr 2270/2004 skall ändras i enlighet med texten i bilaga II till den här förordningen.

Artikel 3

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 2006.

På rådets vägnar
J. KORKEAOJA
Ordförande

BILAGA I

Bilagorna till förordning (EG) nr 51/2006 skall ändras på följande sätt:

1. I bilaga IA:

- a) Uppgifterna om arten brugd i EG-vatten i zonerna IV, VI och VII skall utgå.
- b) Uppgifterna om arten vitling i zonerna II a (EG-vatten) och IV skall ersättas med följande:

"Art:	Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	Zon: II a (EG-vatten), IV WHG/2AC4.
Belgien	594	Försiktighets-TAC. Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas. Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas. Artikel 5(2) i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.
Danmark	2 568	
Tyskland	668	
Frankrike	3 860	
Nederländerna	1 484	
Sverige	3	
Förenade kungariket	10 243	
EG	19 420 ⁽¹⁾	
Norge	2 380 ⁽²⁾	
TAC	23 800	

⁽¹⁾ Exklusive uppskattningsvis 2 000 ton industriell bifångst.

⁽²⁾ Får tas i EG-vatten. Fångster som tas inom denna kvot skall dras av från Norges andel av denna TAC.

Särskilda villkor:

Inom gränserna för ovan nämnda kvoter får högst de nedan angivna mängderna fiskas i de specificerade zonerna.

	Norska vatten (WHG/*04N-)
EG	14 512"

2. I bilaga IB:

- a) Uppgifterna om arten lodda i zon V, XIV (grönländska vatten) skall ersättas med följande:

"Art:	Lodda <i>Mallotus villosus</i>	Zon: V, XIV (grönländska vatten) CAP/514GRN
Alla medlemsstater	0	
EG	16 170 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
TAC	Ej tillämpligt	

⁽¹⁾ Av vilka 16 170 ton tilldelas Island.

⁽²⁾ Skall fångas före den 30 april 2006."

- b) Uppgifterna om arten kungsfiskar i zon V a (isländska vatten) skall ersättas med följande:

"Art:	Kungsfiskar <i>Sebastes spp.</i>	Zon	V a (isländska vatten) RED/05A-IS
Belgien	100	(¹) (²)	
Tyskland	1 690	(¹) (²)	
Frankrike	50	(¹) (²)	
Förenade kungariket	1 160	(¹) (²)	
EG	3 000	(¹) (²)	
TAC	Ej tillämpligt		

(¹) Inklusive oundvikliga bifångster (torsk ej tillåten).

(²) Får endast fiskas mellan juli och december."

3. I bilaga IIA:

- a) Punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Definition av dagar i området

I denna bilaga avses med en dag i området varje kontinuerlig 24-timmarsperiod (eller del av denna) under vilken ett fartyg vistas i det geografiska område som avses i punkt 2 och inte befinner sig i hamn. Den tidpunkt utifrån vilken den kontinuerliga perioden skall mätas skall avgöras av den medlemsstat vars flagga det berörda fartyget för."

- b) Punkt 8.1 i skall ersättas med följande:

- "i) Fartyget skall ha vistats i området under 2003, 2004 eller 2005 med de fiskeredskap som anges i punkt 4 b. Under 2006 skall de kvantiteter torsk som behålls ombord utgöra mindre än 5 % av de totala landningar av alla arter som fartyget har gjort enligt de landningar i levande vikt som antecknats i gemenskapens loggbok. Under en förvaltningsperiod då fartyget använder sig av denna bestämmelse får det aldrig ombord medföra andra fiskeredskap än de som anges i punkt 4 b iii eller 4 b iv."

- c) I punkt 13 skall tabell I ersättas med följande:

"TABELL I

Maximalt antal dagar som ett fartyg under 2006 får vistas i ett område per fiskeredskap

			Område som anges i punkt					
Red- skaps- grupp enligt punkt 4	Sär- skilda villkor enligt punkt 8	Benämning (¹)	2 a Katte- gatt	2 b 1 – Skagerrak 2 – II, IV a, b, c 3 – VII d			2 c VII a	2 d VI a
				1	2	3		
4 a i		Trålar eller snurrevadar, maskstor- lek ≥ 16 och < 32 mm	228 (²)	228 (²)			228	228
4 a ii		Trålar eller snurrevadar, maskstor- lek ≥ 70 och < 90 mm	Ej rele- vant	Ej rele- vant	227		227	227
4 a iii		Trålar eller snurrevadar, maskstor- lek ≥ 90 och < 100 mm	103	103	227		227	227
4 a iv		Trålar eller snurrevadar, maskstor- lek ≥ 100 och < 120 mm	103	103			114	91

			Område som anges i punkt					
Red- skaps- grupp enligt punkt 4	Sär- skilda villkor enligt punkt 8	Benämning ⁽¹⁾	2 a Katte- gatt	2 b 1 – Skagerrak 2 – II, IV a, b, c 3 – VII d			2 c VII a	2 d VI a
				1	2	3		
4 a v		Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 120 mm	103	103			114	91
4 a iii	8.1 a	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 90 och < 100 mm, med ett fönster med 120 mm fyrkantsmaskor	137	137	227		227	227
4 a iv	8.1 a	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 100 och < 120 mm, med ett fönster med 120 mm fyrkantsmaskor	137	137	103		114	91
4 a v	8.1 a	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 120 mm, med ett fönster med 120 mm fyrkantsmaskor	137	137	103		114	91
4 a v	8.1 j	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 120 mm, med ett fönster med 140 mm fyrkantsmaskor	149	149	115		126	103
4 a ii	8.1 b	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 70 och < 90 mm enligt villkoren i tillägg 2	Obegr.	Obegränsat			Obegr.	Obegr.
4 a iii	8.1 b	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 90 och < 100 mm enligt villkoren i tillägg 2	Obegr.	Obegränsat			Obegr.	Obegr.
4 a iv	8.1 c	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 100 och < 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk	148	148			148	148
4 a v	8.1 c	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk	160	160			160	160
4 a iv	8.1 k	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 100 och < 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk och mer än 60 % rödspätta	Ej relevant	Ej relevant			166	Ej relevant
4 a v	8.1 k	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk och mer än 60 % rödspätta	Ej relevant	Ej relevant			178	Ej relevant
4 a v	8.1 h	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 120 mm som omfattas av ett system med automatisk indragning av fisketillstånd	115	115			126	103

			Område som anges i punkt					
Red- skaps- grupp enligt punkt 4	Sär- skilda villkor enligt punkt 8	Benämning ⁽¹⁾	2 a Katte- gatt	2 b 1 – Skagerrak 2 – II, IV a, b, c 3 – VII d			2 c VII a	2 d VI a
				1	2	3		
4 a ii	8.1 d	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 70 och < 90 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk, tunga och rödspätta	280	280			280	280
4 a iii	8.1 d	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 90 och < 100 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk, tunga och rödspätta	Obegr.	Obegr.	280		280	280
4 a iv	8.1 d	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek ≥ 100 och < 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk, tunga och rödspätta	Obegr.	Obegränsat			Obegr.	Obegr.
4 a v	8.1 d	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek > 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk, tunga och rödspätta	Obegr.	Obegränsat			Obegr.	Obegr.
4 a v	8.1 h 8.1 j	Trålar eller snurrevadar, maskstorlek > 120 mm, med ett fönster med 140 mm fyrkantmaskor och som omfattas av ett system med automatisk indragning av fisketillstånd	Ej relevant	Ej relevant	127		138	115
4 b i		Bomtrålar, maskstorlek ≥ 80 och < 90 mm	Ej relevant	143 ⁽²⁾		Obegr.	143	143 ⁽²⁾
4 b ii		Bomtrålar, maskstorlek ≥ 90 och < 100 mm	Ej relevant	143 ⁽²⁾		Obegr.	143	143 ⁽²⁾
4 b iii		Bomtrålar, maskstorlek ≥ 100 och < 120 mm	Ej relevant	143		Obegr.	143	143
4 b iv		Bomtrålar, maskstorlek ≥ 120 mm	Ej relevant	143		Obegr.	143	143
4 b iii	8.1 c	Bomtrålar, maskstorlek ≥ 100 och < 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk	Ej relevant	155		Obegr.	155	155
4 b iii	8.1 i	Bomtrålar, maskstorlek ≥ 100 och < 120 mm för fartyg som har använt bomtrålar under 2003, 2004 eller 2005.	Ej relevant	155		Obegr.	155	155
4 b iv	8.1 c	Bomtrålar, maskstorlek ≥ 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk	Ej relevant	155		Obegr.	155	155

			Område som anges i punkt					
Red- skaps- grupp enligt punkt 4	Sär- skilda villkor enligt punkt 8	Benämning ⁽¹⁾	2 a Katte- gatt	2 b 1 – Skagerrak 2 – II, IV a, b, c 3 – VII d			2 c VII a	2 d VI a
				1	2	3		
4 b iv	8.1 i	Bomtrålar, maskstorlek ≥ 120 mm för fartyg som har använt bomtrålar under 2003, 2004 eller 2005.	Ej rele- vant	155		Obegr.	155	155
4 b iv	8.1.e	Bomtrålar, maskstorlek ≥ 120 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk och mer än 60 % rödspätta	Ej rele- vant	155		Obegr.	155	155
4 c i		Driv- och snärjgarn, maskstorlek:	140	140			140	140
4 c ii		— < 110 mm						
4 c iii		— ≥ 110 mm och < 220 mm						
4 d		— ≥ 220 mm och grimgarn						
4 c iii	8.1 f	Driv- och snärjgarn, maskstorlek ≥ 220 mm; enligt fångstuppgifterna mindre än 5 % torsk och mer än 5 % piggvar och sjurygg	162	140	162	140	140	140
4 d	8.1 g	Grimgarn, maskstorlek < 110 mm; fartyget får inte vara ute ur hamn mer än 24 timmar	140	140		205	140	140
4 e		Långrevar	173	173			173	173

(1) Endast benämningarna i punkterna 4 och 8 används.

(2) Förordning (EG) nr 850/98 skall tillämpas om det finns restriktioner.”

d) Punkt 14.3 skall ersättas med följande:

"14.3 I denna bilaga och med hänvisning till de områden som anges i punkt 2 och de grupper av fiskeredskap som anges i punkt 4, fastställs följande överföringsgrupper:

- a) Grupper av fiskeredskap 4 a i i något område.
- b) Grupper av fiskeredskap 4 a ii inom något område och 4 a iii i område IV, sektionerna II a (gemenskapens vatten) VI a, VII a och VII d.
- c) Grupper av fiskeredskap 4 a iii i Kattegatt och Skagerrak, 4 a iv och 4 a v i något område.
- d) Grupper av fiskeredskap 4 b i, 4 b ii, 4 b iii, och 4 b iv i något område.
- e) Grupper av fiskeredskap 4 c i, 4 c ii, 4 c iii och 4 d i något område.
- f) Grupper av fiskeredskap 4 e i något område."

- e) Punkt 14.6 skall ersättas med följande:

"14.6 Medlemsstaterna skall på begäran av kommissionen lämna information om de överföringar som gjorts. I syfte att göra denna information tillgänglig för kommissionen får ett detaljerat kalkylarksformat användas, i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002."

- f) Punkt 17.2 skall ersättas med följande:

"17.2 Om fartygets befälhavare eller dennes representant meddelar att mer än en av de redskapsgrupper som anges i punkt 4 kommer att användas får det sammanlagda antalet tillgängliga dagar under året inte överstiga det aritmetiska medelvärdet av de dagar som motsvarar varje redskapsgrupp enligt tabell I, avrundat nedåt till närmaste hel dag."

- g) Följande punkter skall införas:

"17.2a. Om en av de anmälda redskapsgrupperna inte har någon begränsning av antalet dagar, skall det sammanlagda antalet tillgängliga dagar under året för denna redskapsgrupp förbli obegränsat.

17.2b. Ett fartyg får när som helst använda någon av de anmälda redskapsgrupperna med ett begränsat antal dagar, under förutsättning att det sammanlagda antalet dagar då fiske bedrivs med vilket som helst av redskapsgrupperna sedan årets början inte överstiger

- a) antalet tillgängliga dagar enligt punkt 17.2,

och

- b) antalet dagar som skulle tilldelas om redskapet användes ensamt i enlighet med tabell I.

17.2c. Närhelst en medlemsstat väljer att slå samman dagarna till förvaltningsperioder i enlighet med punkt 9, skall villkoren i punkterna 17.2, 17.2a och 17.2b också tillämpas för varje kommande förvaltningsperiod. Om en medlemsstat har valt en förvaltningsperiod på ett år, skall villkoren i punkterna 17.2a och 17.2b inte tillämpas."

- h) Punkt 17.4 skall ersättas med följande:

"17.4 De behöriga myndigheternas inspektion och övervakning till sjöss och i hamn skall ske för att kontrollera efterlevnaden av de krav som avses i punkt 17.3. Varje fartyg som inte uppfyller dessa krav skall omedelbart fräntas tillståndet att använda mer än en grupp av fiskeredskap."

- i) Punkt 25 skall ersättas med följande:

"25. Rapportering av relevanta uppgifter

25.1 Medlemsstaterna skall på kommissionens begäran göra de uppgifter som avses i punkt 24 tillgängliga för kommissionen i ett kalkylark i det format som anges i tabellerna II och III och skicka dem till den elektroniska adress som kommissionen kommer att uppges.

25.2 Ett nytt format för det kalkylark som används för att göra de uppgifter som avses i punkt 24 tillgängliga för kommissionen får användas i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002."

4. I bilaga IIB:

- a) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Definition av en dag i området

I denna bilaga avses med en dag i området varje kontinuerlig 24-timmarsperiod (eller del av denna) under vilken ett fartyg vistas i det geografiska område som definieras i punkt 1, och inte befinner sig i hamn. Den tidpunkt utifrån vilken 24-timmarsperioden skall mätas skall avgöras av den medlemsstat vars flagg det berörda fartyget för."

- b) Punkt 12.4 skall ersättas med följande:

"12.4 Överföring av dagar från fartyg som tilldelas dagar enligt punkt 7.1 skall inte vara tillåten."

- c) Punkt 12.5 skall ersättas med följande:

"12.5 Medlemsstaterna skall på kommissionens begäran överlämna information om de överföringar som gjorts. Format för kalkylark för insamling och överföring av den information som avses i denna punkt får användas i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002."

- d) Punkt 20 skall ersättas med följande:

"20. Rapportering av relevanta uppgifter

20.1 Medlemsstaterna skall på kommissionens begäran göra de uppgifter som avses i punkt 19 tillgängliga för kommissionen i kalkylark i det format som anges i tabellerna II och III och skicka dem till den elektroniska adress som kommissionen kommer att uppges.

20.2 Ett nytt kalkylarksformat för att göra de uppgifter som avses i punkt 19 tillgängliga för kommissionen får användas i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002."

5. I bilaga IIC:

- a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Tillämpningsområde

1.1 De villkor som fastställs i denna bilaga skall tillämpas på gemenskapsfartyg med en total längd på 10 meter eller mer som ombord förvarar något av de redskap som definieras i punkt 3 och som vistas i sektion VIIe. I denna bilaga avses med 2006 perioden från och med den 1 februari 2006 till och med den 31 januari 2007.

1.2 Fartyg som fiskar med fasta nät med en maskstorlek större än 120 mm och som 2004 registrerats för mindre än 300 kilo färsk vikt tunga enligt EG-loggboken skall undantas från bestämmelserna i denna bilaga på följande villkor:

- a) Att sådana fartyg fångar mindre än 300 kilo färsk vikt tunga under 2006.
- b) Att sådana fartyg inte omlastar fisk till ett annat fartyg till sjöss.
- c) Att varje berörd medlemsstat till kommissionen rapporterar dessa fartygs fångstuppgifter för tunga under 2004 och fångster av tunga under 2006 senast den 31 juli 2006 och den 31 januari 2007.

Om något av dessa villkor inte är uppfyllt, skall de berörda fartygen med omedelbar verkan inte längre undantas från bestämmelserna i denna bilaga."

- b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Definition av en dag i området

I denna bilaga avses med en dag i området varje kontinuerlig 24-timmarsperiod (eller del av denna) under vilken ett fartyg vistas i sektion VII e och inte befunnit sig i hamn. Den tidpunkt från vilken den kontinuerliga perioden skall mätas skall avgöras av den medlemsstat vars flagg det berörda fartyget för."

- c) Punkt 7 skall ersättas med följande:

"7. Maximalt antal dagar

- 7.1 I tabell I visas det maximala antal dagar per år som ett fartyg, som ombord medfört och använt något av de fiskeredskap som avses i punkt 3, får vistas inom ett område.
- 7.2 Det antal dagar per år som ett fartyg vistas i hela det område som definieras i denna bilaga och i bilaga IIA får inte överstiga det antal som anges i tabell I i den här bilagan. Det antal dagar som fartyget vistas i de områden som definieras i bilaga IIA skall dock överensstämma med det maximala antal dagar som fastställs i enlighet med bilaga IIA."

- d) Punkt 11 skall utgå.

- e) Tabell I skall ersättas med följande:

"TABELL I

Maximalt antal dagar som ett fartyg får vistas i området per år och fiskeredskap

Redskapsgrupp enligt punkt 3	Benämning ⁽¹⁾	Västra delen av Engelska kanalen
3 a	Bomtrålar, maskstorlek ≥ 80 mm	216
3 b	Fasta nät, maskstorlek < 220 mm	216

⁽¹⁾ Endast benämningarna i punkt 3."

- f) Punkt 12.4 skall ersättas med följande:

"12.4 Medlemsstaterna skall på kommissionens begäran lämna rapporter om de överföringar som har gjorts. Ett detaljerat format för det kalkylark som används för att göra dessa rapporter tillgängliga för kommissionen får användas i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002."

- g) Punkt 17 skall ersättas med följande:

"17. Meddelanden om fiskeansträngning

Artiklarna 19b, 19c, 19d, 19e och 19k i förordning (EEG) nr 2847/93 skall tillämpas på fartyg som har ombord de fiskeredskap som anges i punkt 3 och som är verksamma i det område som definieras i punkt 1. Fartyg utrustade med övervakningssystem i enlighet med artiklarna 5 och 6 i förordning (EG) nr 2244/2003 skall inte omfattas av dessa bestämmelser om meddelanden."

- h) Punkt 28 skall ersättas med följande:

"28. Rapportering av relevanta uppgifter

- 28.1 Medlemsstaterna skall på kommissionens begäran göra de uppgifter som avses i punkt 27 tillgängliga för kommissionen i kalkylark i det format som anges i tabellerna II och III och skicka dem till den elektroniska adress som kommissionen kommer att uppge.
- 28.2 Ett nytt kalkylarksformat för att göra de uppgifter som avses i punkt 27 tillgängliga för kommissionen får användas i enlighet med förfarandet i artikel 30.2 i förordning (EG) nr 2371/2002."

6. I bilaga IV skall del I ersättas med följande:

”DEL I

Kvantitativa begränsningar av licenser och fisketillstånd för gemenskapens fartyg som fiskar i tredjelandets vatten

Fiskeområde	Fiske	Antal licenser	Fördelning av licenser mellan medlemsstater	Maximalt antal fartyg närvarande samtidigt
Norska vatten och fiskezonen kring Jan Mayen	Sill, norr om 62° 00'N	77	DK: 26, DE: 5, FR: 1, IRL: 7, NL: 9, SW: 10, UK: 17, PL: 1	55
	Bottenlevande arter, norr om 62° 00' N	80	FR: 18, PT: 9, DE: 16, ES: 20, UK: 14, IRL: 1	50
	Makrill, söder om 62° 00' N, fiske med snurrevad	11	DE: 1 ⁽¹⁾ , DK: 26 ⁽¹⁾ , FR: 2 ⁽¹⁾ , NL: 1 ⁽¹⁾	Ej tillämpligt
	Makrill, söder om 62° 00' N, trålfiske	19		Ej tillämpligt
	Makrill, norr om 62° 00' N, fiske med snurrevad	11 ⁽²⁾	DK: 11	Ej tillämpligt
	Industriarter, söder om 62° 00' N	480	DK: 450, UK: 30	150
Färöiska vatten	Allt trålfiske med fartyg som inte är längre än 180 fot i den zon som ligger 12–21 nautiska mil utanför de färöiska baslinjerna	26	BE: 0, DE: 4, FR: 4, UK: 18	13
	Riktat fiske efter torsk och kolja med en minsta maskstorlek på 135 mm är begränsat till området söder om 62° 28' N och öster om 6° 30' V	8 ⁽³⁾		4
	Trålfiske 21 nautiska mil utanför de färöiska baslinjerna. Under perioderna 1 mars–31 maj och 1 oktober–31 december får dessa fartyg bedriva fiske i området mellan 61° 20' N och 62° 00' N och 12–21 nautiska mil utanför baslinjerna	70	BE: 0, DE: 10, FR: 40, UK: 20	26
	Trålfiske efter birkelånga med en minsta maskstorlek på 100 mm i området söder om 61° 30' N och väster om 9° 00' V och i området mellan 7° 00' V och 9° 00' V söder om 60° 30' N och i området sydväst om en linje mellan 60° 30' N, 7° 00' V och 60° 00' N, 6° 00' V	70	DE: 8 ⁽⁴⁾ , FR: 12 ⁽⁴⁾ , UK: 0 ⁽⁴⁾	20 ⁽⁵⁾

Fiskeområde	Fiske	Antal licenser	Fördelning av licenser mellan medlemsstater	Maximalt antal fartyg närvarande samtidigt
	Riktat trålfiske efter gråsej med en minsta maskstorlek på 120 mm och med möjlighet att använda rundstroppar runt lyftet	70		22 ⁽⁵⁾
	Fiske efter blåvitling. Det totala antalet licenser får utökas med fyra fartyg för att bilda par om de färöiska myndigheterna skulle införa särskilda regler för tillträdet till ett område som kallas 'huvudsakligt område för fiske efter blåvitling'	34	DE: 3, DK: 19, FR: 2, UK: 5, NL: 5	20
	Fiske med rev	10	UK: 10	6
	Fiske efter makrill	12	DK: 12	12
	Fiske efter sill norr om 62°N	21	DE: 1, DK: 7, FR: 0, UK: 5, IRL: 2, NL: 3, SW: 3	21
Ryska federationens vatten	Allt fiske	pm		pm
	Fiske efter torsk	7 ⁽⁶⁾		pm
	Fiske efter skarpsill	pm		pm

(¹) Fördelningen gäller för fiske med snurrevad och trål.

(²) Skall väljas ut bland de elva licenserna för fiske med snurrevad efter makrill söder om 62° 00' N.

(³) I enlighet med de gemensamma slutsatserna från 1999 ingår siffrorna för riktat fiske efter torsk och kolja i siffrorna för 'Allt trålfiske med fartyg på högst 180 fot i den zon som ligger 12–21 nautiska mil utanför de färöiska baslinjerna'.

(⁴) Dessa siffror avser största antal fartyg som finns på området vid någon tidpunkt.

(⁵) Dessa siffror ingår i 'Trålfiske 21 nautiska mil utanför de färöiska baslinjerna'.

(⁶) Gäller endast fartyg som för lettisk flagg."

BILAGA II

Del 2 i bilagan till förordning (EG) nr 2270/2004 skall ändras på följande sätt: Uppgifterna om arten skoläst i zon III skall ersättas med följande:

"Art:	Skoläst <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zon: III
Danmark	2 612	
Tyskland	15	
Sverige	134	
EG	2 761"	

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 18 juli 2005

om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet om bevarande av afro-eurasiska flyttande vattenfåglar

(2006/871/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen, artikel 300.3 första stycket och artikel 300.4,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska gemenskapen är avtalsslutande part i konventionen om skydd av flyttande vilda djur (nedan kallad "Bonnkonventionen") ⁽²⁾.
- (2) I artikel IV i Bonnkonventionen fastställs att det skall ingås regionala överenskommelser, vilka för arter med ogynnsam skyddsstatus (arter i bilaga II) bör ingås så snart som möjligt.
- (3) Det krävs omedelbara insatser för att förbättra bevarandestatusen för de vattenfågelarter som använder flyttvägarna i Afrika och Eurasien, vilka omfattas av bilaga II, samt för att samla in information som underlag för goda förvaltningsbeslut.
- (4) Den första partskonferensen i Bonnkonventionen beslutade att utarbeta ett avtal om bevarande av västpalearktiska arter av *Anatidae*. Utkastet till avtal har senare utvidgats och döpts om så att andra arter av flyttande vattenfåglar omfattas.

- (5) På det område som är relevant för detta avtal har gemenskapen antagit rådets direktiv 79/409/EEG av den 2 april 1979 om bevarande av vilda fåglar ⁽³⁾ och rådets direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter ⁽⁴⁾.

- (6) Kommissionen deltog på gemenskapens vägnar, och i enlighet med de förhandlingsdirektiv som lämnats av rådet den 7 juni 1995, i det förhandlingsmöte som ägde rum den 12-16 juni 1995 i Haag. Vid detta möte antogs med konsensus avtalet om bevarande av afro-eurasiska flyttande vattenfåglar (nedan kallat "avtalet").

- (7) Avtalet öppnades för undertecknande från och med den 16 oktober 1995. Det undertecknades på gemenskapens vägnar den 1 september 1997. Det trädde i kraft den 1 november 1999.

- (8) I artikel X i avtalet föreskrivs det att ändringar av bilagorna skall träda i kraft för alla parter 90 dagar efter det partsmöte då de antas, förutom för de parter som lämnar in en reservation i enlighet med punkt 6 i avtalet.

- (9) Bilagorna till avtalet ändrades genom resolutioner vid parternas första möte i Kapstaden i Sydafrika i november 1999 och vid parternas andra möte i Bonn i Tyskland i september 2002.

- (10) Avtalet bör godkännas.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EGT L 210, 19.7.1982, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 103, 25.4.1979, s. 1. Direktivet senast ändrat genom 2003 års anslutningsakt.

⁽⁴⁾ EGT L 206, 22.7.1992, s. 7. Direktivet senast ändrat genom 2003 års anslutningsakt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet om bevarande av afro-eurasiska flyttande vattenfåglar godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Avtalstexten åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att deponera godkännandeinstrumentet hos regeringen i Konungariket Nederländerna, som är depositarie för avtalet, i enlighet med artikel XVII i avtalet.

Artikel 3

1. När det gäller frågor som omfattas av gemenskapens behörighet, bemyndigas kommissionen att på gemenskapens vägnar godkänna sådana ändringar av bilagorna till avtalet som antas i enlighet med artikel X.5 i avtalet.

2. Kommissionen skall i denna uppgift biträdas av en särskild kommitté som utses av rådet.

3. Det bemyndigande som avses i punkt 1 skall begränsas till sådana ändringar som är förenliga med gemenskapslagstiftningen om bevarande av vilda fåglar och deras livsmiljöer och inte medför några ändringar av denna.

4. Om en ändring av bilagorna till avtalet inte genomförs i den berörda gemenskapslagstiftningen inom 90 dagar från och med dagen för dess antagande av partsmötet, skall kommissionen genom skriftlig anmälan till depositarien lämna in en reservation avseende denna ändring i enlighet med artikel X.6 i avtalet före utgången av 90-dagarsperioden. Om ändringen därefter genomförs, skall kommissionen utan dröjsmål dra tillbaka reservationen.

Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 18 juli 2005.

På rådets vägnar

M. BECKETT

Ordförande

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

om bevarande av afro-urasiska flyttande vattenfåglar

AVTALSPARTERNA,

SOM ERINRAR OM att konventionen om skydd av flyttande vilda djur 1979 uppmuntrar internationellt samarbete för att bevara flyttande arter,

SOM VIDARE ERINRAR OM att den första sessionen med konventionens partsmöte, som hölls i Bonn i oktober 1985, gav konventionens sekretariat i uppdrag att vidta lämpliga åtgärder för att utforma ett avtal om västliga palearktiska andfåglar,

SOM BEAKTAR att flyttande vattenfåglar utgör en viktig del av den globala biologiska mångfald som, i överensstämmelse med andan i konventionen om biologisk mångfald 1992 och Agenda 21, bör bevaras till nytta för innevarande och kommande generationer,

SOM ÄR MEDVETNA OM den ekonomiska, sociala, kulturella och rekreativa nytta som jakt på vissa flyttande arter av vattenfåglar ger och om de miljömässiga, ekologiska, genetiska, vetenskapliga, estetiska, rekreativa, kulturella, utbildningsmässiga, sociala och ekonomiska värdena hos vattenfåglar i allmänhet,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att jakt inklusive fångst av flyttande vattenfåglar och insamling av ägg måste utföras på ett hållbart sätt med beaktande av dessa arters bevarandestatus över hela utbredningsområdet och deras biologiska särdrag,

SOM ÄR MEDVETNA OM att flyttande vattenfåglar är särskilt sårbara därför att de flyttar långa sträckor och är beroende av nätverk av våtmarker, vilkas utbredning minskar och vilka försämras genom icke hållbar mänsklig verksamhet såsom det uttrycks i 1971 års konvention om våtmarker av internationell betydelse i synnerhet såsom livsmiljö för våtmarksfåglar,

SOM ERKÄNNER behovet av omedelbara åtgärder för att stoppa minskningen av flyttande vattenfågelarter och deras livsmiljöer i det geografiska området för de afro-urasiska vattenfåglarnas flyttning,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att ett multilateralt avtal och dess genomförande genom samordnat handlande i samförstånd i hög grad kommer att bidra till bevarande av flyttande vattenfåglar och deras livsmiljöer på effektivast möjliga sätt och få positiva effekter för många andra arter av djur och växter, och

SOM ERKÄNNER att en effektiv tillämpning av ett sådant avtal fordrar hjälp åt några av staterna inom utbredningsområdet för forskning och utbildning samt för övervakning av flyttande vattenfågelarter och deras livsmiljöer, för förvaltning av dessa livsmiljöer samt för upprättande eller förbättring av vetenskapliga och administrativa institutioner för att genomföra avtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

c) *vattenfåglar*: de fågelarter som ekologiskt är beroende av våtmarker för åtminstone en del av sin årscykel, vilka har ett utbredningsområde som helt eller delvis ligger inom avtalsområdet och som står upptagna i bilaga 2 till detta avtal,

Artikel I

Tillämpningsområde, definitioner och tolkning

1. Det geografiska tillämpningsområdet för detta avtal är utbredningsområdet för de afro-urasiska vattenfåglar som anges i bilaga 1 till detta avtal, nedan kallat "avtalsområdet".

d) *avtalssekretariatet*: det organ som upprättas i enlighet med artikel VI.7 b i detta avtal,

2. I detta avtal avses med

e) *parterna*: parterna i detta avtal, såvida inte annat framgår av sammanhanget,

a) *konventionen*: 1979 års konvention om skydd av flyttande vilda djur,

b) *konventionssekretariatet*: det organ som upprättats i enlighet med artikel IX i konventionen,

f) *närvarande och röstande parter*: parter som är närvarande och avger ja- eller nejöst. Parter som avstår från att rösta skall inte inräknas bland närvarande och röstande parter.

Härutöver skall de termer som definieras i artikel I.1 a–k i konventionen i tillämpliga delar ha samma betydelse i detta avtal.

3. Detta avtal är en överenskommelse i den mening som avses i artikel IV.3 i konventionen.

4. Bilagorna till detta avtal skall utgöra en integrerad del av avtalet. Hänvisningar till avtalet är också hänvisningar till dess bilagor.

Artikel II

Grundprinciper

1. Parterna skall vidta samordnade åtgärder för att flyttande vattenfågelarter skall behålla en gynnsam bevarandestatus eller kunna återställas till en sådan status. I detta syfte skall de inom gränserna för sin nationella jurisdiktion vidta de åtgärder som föreskrivs i artikel III och de särskilda åtgärder som föreskrivs i det handlingsprogram som avses i artikel IV i detta avtal.

2. Vid genomförande av de åtgärder som avses i punkt 1 i denna artikel skall parterna iakttä försiktighetsprincipen.

Artikel III

Allmänna bevarandeåtgärder

1. Parterna skall vidta åtgärder för att bevara flyttande vattenfåglar, varvid hotade arter och arter med ogynnsam bevarandestatus skall ägnas särskild uppmärksamhet.

2. I detta syfte skall parterna

- a) ge hotade flyttande vattenfåglar i avtalsområdet samma strikta skydd som det skydd som avses i artikel III.4–5 i konventionen,
- b) säkerställa att allt nyttjande av flyttande vattenfåglar grundas på en bedömning gjord med användande av bästa tillgängliga kunskap om dessa fåglars ekologi och att nyttjandet är hållbart både för arterna och för de ekosystem av vilka de är beroende,
- c) identifiera områden och livsmiljöer för flyttande vattenfåglar som förekommer inom deras territorier och främja skydd, förvaltning, rehabilitering och återställande av dessa områden i förbindelse med de organ som avses i artikel IX a och b i detta avtal, som ägnar sig åt biotopbevarande,

- d) samordna sina ansträngningar att säkerställa att ett nätverk av ändamålsenliga livsmiljöer bibehålls eller, om så behövs, återställs inom hela utbredningsområdet för varje berörd flyttande vattenfågelart, särskilt där våtmarker sträcker sig över mer än en avtalsparts område,
- e) granska problem som förorsakas eller skulle kunna förorsakas av mänsklig verksamhet och vinnlägga sig om att vidta åtgärder, innefattande rehabilitering och återställande av livsmiljöer och åtgärder för att kompensera bortfall av livsmiljöer,
- f) samarbeta vid nödsituationer som fordrar internationellt samordnade aktioner och i fråga om identifiering av de flyttande vattenfågelarter som är de mest sårbara för sådana situationer, i fråga om utvecklande av lämpliga nödatgärder för att bereda dessa arter ökat skydd i sådana situationer och i fråga om utformning av riktlinjer för att hjälpa enskilda parter att bemöta dessa situationer,
- g) förbjuda avsiktligt införande i miljön av vattenfågelarter som inte förekommer naturligt och vidta alla lämpliga åtgärder för att förhindra oavsiktligt utsläppande av sådana arter, om ett sådant införande eller utsläppande skadar bevarandestatusen för den vilda floran och faunan; i de fall vattenfågelarter som inte förekommer naturligt redan har införts, skall parterna vidta alla lämpliga åtgärder för att förhindra att dessa arter blir ett potentiellt hot mot naturligt förekommande arter,
- h) initiera eller stödja forskning om de flyttande vattenfåglarnas biologi och ekologi, innefattande harmonisering av forsknings- och övervakningsmetodik och, där så är lämpligt, upprättande av gemensamma program eller samarbetsprogram för forskning och övervakning,
- i) analysera sina utbildningsbehov i fråga om bl.a. inventering av flyttande vattenfåglar, övervakning, ringmärkning och skötsel av våtmarker för att identifiera vilka ämnen och områden som bör prioriteras för utbildning samt samarbeta vid utformning och tillhandahållande av lämpliga utbildningsprogram,
- j) utforma eller bibehålla program för att höja medvetandet om och förståelsen för frågor som rör bevarande av flyttande vattenfåglar i allmänhet och syftet med och bestämmelserna i detta avtal i synnerhet,
- k) utbyta information och rön från forsknings-, övervaknings-, bevarande- och utbildningsprogram,
- l) samarbeta i syfte att understödja varandra med att genomföra detta avtal, särskilt på forskningens och övervakningens områden.

*Artikel IV***Handlingsprogram och riktlinjer för bevarande**

1. Ett handlingsprogram bifogas detta avtal som bilaga 3. Däri anges de verksamheter som parterna skall genomföra med avseende på prioriterade arter och prioriterade frågor under följande rubriker, vilka stämmer överens med de allmänna bevarandeåtgärder som anges i artikel III i detta avtal.

- a) Bevarande av arter.
- b) Bevarande av livsmiljöer.
- c) Styrning av mänskliga verksamheter.
- d) Forskning och övervakning.
- e) Utbildning och information.
- f) Genomförande.

2. Handlingsprogrammet skall ses över vid varje ordinarie session med partsmötet varvid riktlinjerna för bevarande skall beaktas.

3. Ändringar i handlingsprogrammet skall antas av partsmötet med beaktande av bestämmelserna i artikel III i detta avtal.

4. Riktlinjerna för bevarande skall underställas partsmötet för godkännande vid dess första session och regelbundet ses över.

*Artikel V***Genomförande och finansiering**

- 1. Varje part skall
 - a) utse en eller flera myndigheter med uppgift att genomföra detta avtal och bl.a. övervaka alla verksamheter som kan inverka på bevarandestatusen för de flyttande vattenfåglararter för vilka parten är utbredningsstat,
 - b) utse en kontakt för de övriga parterna och omedelbart meddela dess namn och adress till avtalssekretariatet, som ofördröjligen skall underrätta de övriga parterna,
 - c) till varje ordinarie session med partsmötet, med början från den andra sessionen, sammanställa en rapport om hur den har genomfört avtalet och särskilt nämna vilka bevarandeåtgärder den har vidtagit. Rapportens uppställning skall

fastställas av partsmötet vid dess första session och, om så är nödvändigt, ses över vid följande sessioner. Rapporten skall ha inkommit till avtalssekretariatet senast 120 dagar före varje ordinarie session med det partsmöte till vilket den har sammanställts, varefter avtalssekretariatet omedelbart skall delge rapporten till de övriga parterna.

- 2. a) Varje part skall bidra till avtalets budget i enlighet med Förenta nationernas bidragsskala. Bidragen skall begränsas till högst 25 procent av den totala budgeten för en part som tillhör utbredningsområdet. Ingen regional organisation för ekonomisk integration skall vara tvungen att bidra med mer än 2,5 procent av administrationskostnaderna.
- b) Budgetrelaterade beslut och förändringar i bidragsskalan som befinns nödvändiga skall antas med konsensus av partsmötet.

3. Partsmötet får med frivilliga bidrag från parterna eller från andra källor upprätta en bevarandefond för att finansiera övervakning, forskning, utbildning och projekt avseende bevarande innefattande skydd samt skötsel och förvaltning av flyttande vattenfåglar.

4. Parterna anmodas att tillhandahålla utbildning och lämna tekniskt och ekonomiskt stöd till andra parter – multilateralt eller bilateralt – för att stödja dem att genomföra bestämmelserna i detta avtal.

*Artikel VI***Partsmötet**

- 1. Partsmötet skall vara detta avtals beslutande organ.
- 2. Depositarien skall i samråd med konventionssekretariatet sammankalla en session med partsmötet senast ett år efter den dag då detta avtal har trätt i kraft. Därefter skall avtalssekretariatet i samråd med konventionssekretariatet sammankalla ordinarie sessioner med partsmötet med högst tre års mellanrum, såvida inte partsmötet beslutar annat. När så är möjligt, skall dessa sessioner hållas i samband med de ordinarie mötena i konventionens partskonferens.
- 3. På skriftlig begäran av minst en tredjedel av parterna skall avtalssekretariatet inkalla partsmötet till extrasession.

4. Förenta nationerna, dess fackorgan, Internationella atomenergiorganet, stater som står utanför avtalet och sekretariatet för internationella konventioner som bl.a. ägnar sig åt bevarande, innefattande skydd samt skötsel och förvaltning av flyttande vattenfåglar, får vara representerade av observatörer vid partsmötes sessioner. Fackorgan eller institutioner med teknisk kompetens i fråga om bevarande eller forskning om flyttande vattenfåglar får också vara representerade vid partsmötes sessioner av observatörer, såvida inte minst en tredjedel av de närvarande parterna reser invändningar.

5. Endast parterna skall ha rösträtt. Varje part skall ha en röst, men regionala organisationer för ekonomisk integration som är parter i avtalet får, i frågor som ligger inom deras behörighet, utöva sin rösträtt med samma antal röster som det antal av deras medlemsstater som är avtalsparter. En regional organisation för ekonomisk integration får inte utöva sin rösträtt om dess medlemsstater utövar sin rösträtt och tvärtom.

6. Där inte annat föreskrivs i detta avtal, skall partsmötets beslut antas med konsensus eller, om sådan inte kan uppnås, med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande parter.

7. Vid sin första session skall partsmötet

- a) anta sin arbetsordning med konsensus,
- b) upprätta ett sekretariat för avtalet inom konventionssekretariatet med uppgift att utföra de sekretariatsfunktioner som anges i artikel VIII i detta avtal,
- c) upprätta den tekniska kommitté som avses i artikel VII i detta avtal,
- d) bestämma dispositionen för de rapporter som skall sammanställas enligt artikel V.1 c i detta avtal,
- e) anta kriterier för att definiera nödsituationer som kräver brådskande bevarandeåtgärder och bestämma formerna för fördelning av ansvaret för åtgärder som skall vidtas.

8. Vid varje ordinarie session skall partsmötet

- a) beakta verkliga och potentiella förändringar i flyttande vattenfåglars bevarandestatus och i livsmiljöer av betydelse för deras överlevnad liksom faktorer som kan inverka på dem,
- b) se över gjorda framsteg och påträffade svårigheter vid genomförandet av detta avtal,

c) anta en budget och ta ställning till frågor rörande detta avtals ekonomiska förhållanden,

d) behandla frågor rörande avtalssekretariatet och sammansättningen av tekniska kommittén,

e) anta en rapport som skall delges avtalsparterna och konventionens partsmöte,

f) bestämma tid och plats för nästkommande session.

9. Vid varje session kan partsmötet

- a) ge de rekommendationer till parterna som det anser vara nödvändiga eller lämpliga,
- b) anta särskilda åtgärder för att förbättra detta avtals effektivitet och, i förekommande fall, vidta sådana nödåtgärder som avses i artikel VII.4 i detta avtal,
- c) pröva och fatta beslut om ändringsförslag till detta avtal,
- d) ändra handlingsprogrammet i överensstämmelse med artikel IV.3 i detta avtal,
- e) upprätta sådana underorgan som det bedömer vara nödvändiga för att bistå med genomförandet av detta avtal, särskilt vad gäller samordning med organ som inrättats med stöd av andra internationella fördrag, konventioner eller avtal med sammanfallande geografisk och taxonomisk täckning,
- f) besluta om andra frågor rörande genomförandet av detta avtal.

Artikel VII

Tekniska kommittén

1. I tekniska kommittén skall ingå

- a) nio experter representerande olika regioner i avtalsområdet enligt en avvägd geografisk fördelning,
- b) en företrädare för vardera Internationella naturvårdsunionen (IUCN), Internationella sjöfågels- och våtmarksforskningsbyrån (IWRB) och Internationella rådet för jakt och viltvård (CIC),
- c) en expert från vardera av följande områden: landsbygdsekonomi, viltvård och miljörett.

Förfarandet för utnämning av experter, deras mandattid samt förfarandet för utnämning av ordföranden i tekniska kommittén skall bestämmas av partsmötet. Ordföranden får ge högst fyra observatörer från mellanstatliga och enskilda internationella fackorganisationer tillträde.

Artikel VIII
Avtalssekretariatet

Avtalssekretariatets uppgifter skall vara

2. Såvida inte partsmötet beslutar annat, skall möten med tekniska kommittén sammankallas av avtalssekretariatet i anslutning till varje ordinarie session med partsmötet och minst en gång mellan de ordinarie sessionerna.

3. Tekniska kommittén skall

- a) tillhandahålla partsmötet – och parterna via avtalssekretariatet – vetenskaplig och teknisk rådgivning och information,
- b) avge rekommendationer till partsmötet om handlingsprogrammet, avtalets tillämpning och ytterligare forskning som skall genomföras,
- c) upprätta en rapport om sin verksamhet till varje ordinarie session med partsmötet; denna skall inges till avtalssekretariatet senast 120 dagar före partsmötets session, och kopior därav skall av avtalssekretariatet omedelbart delges parterna,
- d) utföra andra uppgifter som den tilldelats av partsmötet.

4. Om tekniska kommittén anser att en nödsituation har uppstått som fordrar omedelbara åtgärder för att förhindra att en eller flera vattenfågelarters bevarandestatus försämrats, får den anmoda avtalssekretariatet att i brådskande ordning sammankalla ett möte med de berörda parterna. Dessa parter skall sammanträda så snart som möjligt därefter för att skyndsamt inrätta en mekanism för att skydda arter som har identifierats vara utsatta för ett särskilt allvarligt hot. Om en rekommendation har antagits vid ett sådant möte, skall de berörda parterna underrätta varandra och avtalssekretariatet om de åtgärder de har vidtagit för att genomföra denna eller om skälen till att den inte har kunnat genomföras.

5. Tekniska kommittén får upprätta sådana arbetsgrupper som kan behövas för att handlägga speciella uppgifter.

- a) att anordna och betjäna partsmötets och tekniska kommitténs sessioner,
- b) att verkställa beslut som riktats till det av partsmötet,
- c) att främja och samordna verksamheter enligt detta avtal, däribland handlingsprogrammet, i överensstämmelse med partsmötets beslut,
- d) att upprätthålla förbindelse med utbredningsstater som inte är parter och underlätta samordningen parterna emellan och med internationella och nationella organisationer vilkas verksamhet direkt eller indirekt omfattar bevarande, inklusive skydd samt skötsel och förvaltning av flyttande vattenfåglar,
- e) att insamla och utvärdera information som främjar ändamålet med och genomförandet av detta avtal samt ombesörja lämplig spridning av denna information,
- f) att rikta partsmötets uppmärksamhet mot frågor som rör ändamålen med detta avtal,
- g) att delge varje part kopior av de rapporter som upprättats av de myndigheter som avses i artikel V.1 a i detta avtal och av tekniska kommitténs rapporter samt av de rapporter avtalssekretariatet skall upprätta i enlighet med punkt h i denna artikel senast 60 dagar före öppnandet av varje ordinarie session med partsmötet,
- h) att upprätta rapporter om sekretariatets arbete och genomförandet av avtalet på årsbasis och till varje ordinarie session med partsmötet,
- i) att förvalta avtalets budget och dess bevarandefond, om en sådan har inrättats,
- j) att lämna allmänheten information om detta avtal och dess ändamål,
- k) att utföra de övriga funktioner som det kan tilldelas i enlighet med detta avtal eller av partsmötet.

*Artikel IX***Förbindelser med andra internationella organ som ägnar sig åt flyttande vattenfåglar och deras livsmiljöer**

Avtalssekretariatet skall samråda

- a) kontinuerligt med konventionssekretariatet och, när så är lämpligt, med de organ som ansvarar för sekretariatsfunktionerna för överenskommelser som ingåtts med stöd av artikel IV.3–4 i konventionen som berör flyttande vattenfåglar, konventionen om våtmarker av internationell betydelse i synnerhet såsom livsmiljö för våtmarksfåglar 1971, konventionen om internationell handel med utrotningshotade arter av vilda djur och växter 1973, afrikanska konventionen om bevarande av natur och naturresurser 1968, konventionen om skydd av europeiska vilda djur och växter samt deras naturliga miljö 1979 samt konventionen om biologisk mångfald 1992 för att partsmötet skall samarbeta med parterna i dessa konventioner i alla frågor av gemensamt intresse och särskilt i fråga om utveckling och tillämpning av handlingsprogrammet,
- b) med sekretariaten för andra relevanta konventioner och internationella instrument om frågor av gemensamt intresse, samt
- c) med andra organisationer med kompetens i fråga om bevarande, innefattande skydd och förvaltning av flyttande vattenfåglar och deras livsmiljöer samt inom forskning, utbildning och folkbildning.

*Artikel X***Ändring av avtalet**

1. Detta avtal kan ändras vid partsmötets ordinarie och extra-ordinarie sessioner.
2. Varje part får framlägga ändringsförslag.
3. Texten till en föreslagen ändring med motivering skall tillställas avtalssekretariatet senast 150 dagar före sessionens öppnande. Avtalssekretariatet skall omedelbart delge parterna förslaget. Kommentarer till förslaget från parterna skall tillställas avtalssekretariatet senast 60 dagar före sessionens öppnande. Sekretariatet skall så snart som möjligt efter sista dagen för framläggande av kommentarer underrätta parterna om samtliga fram till den dagen inkomna kommentarer.

4. Andra ändringar i avtalet än ändringar i dess bilagor skall antas med en majoritet av två tredjedelar av närvarande och röstande parter och träda i kraft för de parter som har godtagit ändringen den trettionde dagen efter den dag då två tredjedelar av avtalsparterna vid dagen för antagandet av ändringen hos depositarien har deponerat sina godtagandeinstrument för ändringen. För varje part som deponerar sitt godtagandeinstrument efter den dag då två tredjedelar av parterna har deponerat sina godtagandeinstrument skall ändringen träda i kraft den trettionde dagen efter den dag då parten deponerar sitt godtagandeinstrument.

5. Nya bilagor och ändringar i bilagor skall antas med två tredjedels majoritet av närvarande och röstande parter och träda i kraft för alla parter den nittionde dagen efter den dag då de har antagits av partsmötet, utom för parter som har gjort ett förbehåll i enlighet med punkt 6 i denna artikel.

6. Inom den tid om 90 dagar som avses i punkt 5 i denna artikel får en part till depositarien göra ett skriftligt förbehåll mot en ny bilaga eller mot en ändring i en bilaga. Ett sådant förbehåll får när som helst återkallas genom skriftligt meddelande till depositarien, varefter den nya bilagan eller ändringen träder i kraft för parten i fråga den trettionde dagen efter den dag då förbehållet återtogs.

*Artikel XI***Avtalets inverkan på internationella konventioner och lagstiftning**

1. Bestämmelserna i detta avtal skall inte inverka på en parts rättigheter eller åtaganden enligt gällande internationella fördrag, konventioner eller överenskommelser.
2. Bestämmelserna i detta avtal skall inte på något sätt inverka på en parts rätt att bibehålla eller införa strängare åtgärder för bevarande av flyttande vattenfåglar och deras livsmiljöer.

*Artikel XII***Tvistlösning**

1. Tvister som uppkommer mellan två eller flera parter om tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal skall göras till föremål för förhandlingar mellan de parter som berörs av tvisten.

2. Om en tvist inte kan lösas i enlighet med punkt 1 i denna artikel, kan parterna genom ömsesidigt samtycke hänskjuta den till skiljeförfarande, särskilt till Permanenta skiljedomstolen i Haag; parter som hänskjuter tvisten skall vara bundna av skiljedomen.

*Artikel XIII***Undertecknande, ratifikation, godtagande, godkännande och anslutning**

1. Detta avtal skall stå öppet för undertecknande av alla utbredningsstater, oavsett om områden under deras jurisdiktion ligger inom avtalsområdet, och av regionala organisationer för ekonomisk integration, om minst en av dess medlemsstater är en utbredningsstat, antingen genom
 - a) undertecknande utan förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande,
 - b) undertecknande med förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande följt av ratifikation, godtagande eller godkännande.
2. Detta avtal skall förbli öppet för undertecknande i Haag till den dag då det träder i kraft.
3. Detta avtal skall stå öppet för anslutning av utbredningsstater och regionala organisationer för ekonomisk integration som avses i punkt 1 i denna artikel från och med dagen för avtalets ikraftträdande.
4. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- och anslutningsinstrument skall deponeras hos depositarien.

*Artikel XIV***Ikraftträdande**

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den tredje månaden efter det att minst 14 utbredningsstater eller regionala organisationer för ekonomisk integration, däribland minst sju i Afrika och sju i Eurasien, har undertecknat det utan förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande eller har deponerat sina ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument i överensstämmelse med artikel XIII i avtalet.
2. För varje utbredningsstat eller regional organisation för ekonomisk integration som har
 - a) undertecknat detta avtal utan förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande,
 - b) ratificerat, godtagit eller godkänt avtalet,eller
 - c) anslutit sig till avtalet efter den dag då det antal utbredningsstater och regionala organisationer för ekonomisk integration som fordras för ikraftträdande har undertecknat det utan förbehåll eller ratificerat, godtagit eller godkänt det, träder avtalet i kraft den första dagen i den tredje månaden efter undertecknande utan förbehåll eller ifrågasvarande stats eller organisations deponering av sitt ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument.

*Artikel XV***Förbehåll**

Bestämmelserna i detta avtal får inte göras till föremål för allmänna förbehåll. Särskilt förbehåll får dock göras av en stat eller en regional organisation för ekonomisk integration vid undertecknande utan förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande eller, i förekommande fall, vid deponering av ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet med avseende på arter som omfattas av avtalet eller en viss bestämmelse i handlingsprogrammet. Ett sådant förbehåll får när som helst återtas av den stat eller den regionala organisation för ekonomisk integration som har gjort det genom skriftligt meddelande till depositarien; staten eller organisationen i fråga skall inte vara bunden av bestämmelser som förbehållet avser förrän 30 dagar efter den dag då förbehållet återtog.

*Artikel XVI***Uppsägning**

En part får när som helst säga upp detta avtal genom skriftligt meddelande till depositarien. Uppsägningen skall träda i kraft tolv månader efter dagen för depositariens mottagande av meddelandet.

*Artikel XVII***Depositarie**

1. Originalen till detta avtal på arabiska, engelska, franska och ryska språken, vilka alla versioner är lika giltiga, skall deponeras hos Konungariket Nederländernas regering, som skall vara depositarie. Depositarien skall överlämna bevittnade kopior av dessa versioner till alla stater och regionala organisationer för ekonomisk integration som avses i artikel XIII.1 i avtalet och till avtalssekretariatet när det har upprättats.
2. Så snart detta avtal har trätt i kraft skall en bestyrkt kopia därav av depositarien inges till Förenta nationernas sekretariat för registrering och offentliggörande i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga.
3. Depositarien skall underrätta alla stater och regionala organisationer för ekonomisk integration som har undertecknat avtalet eller anslutit sig till det samt avtalssekretariatet om
 - a) undertecknanden,
 - b) deponering av ratifikations-, godtagande-, godkännande- och anslutningsinstrument,
 - c) dag för ikraftträdande av detta avtal, nya bilagor och ändringar i avtalet eller i dess bilagor,

- d) förbehåll mot en ny bilaga eller en ändring i en bilaga,
- e) meddelanden om återtagande av förbehåll, samt
- f) meddelanden om uppsägning av avtalet.

anslutit sig till det och till avtalssekretariatet delge texterna till förbehåll, nya bilagor och ändringar i avtalet eller dess bilagor.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal.

Depositarien skall till alla stater och regionala organisationer för ekonomisk integration som har undertecknat detta avtal eller

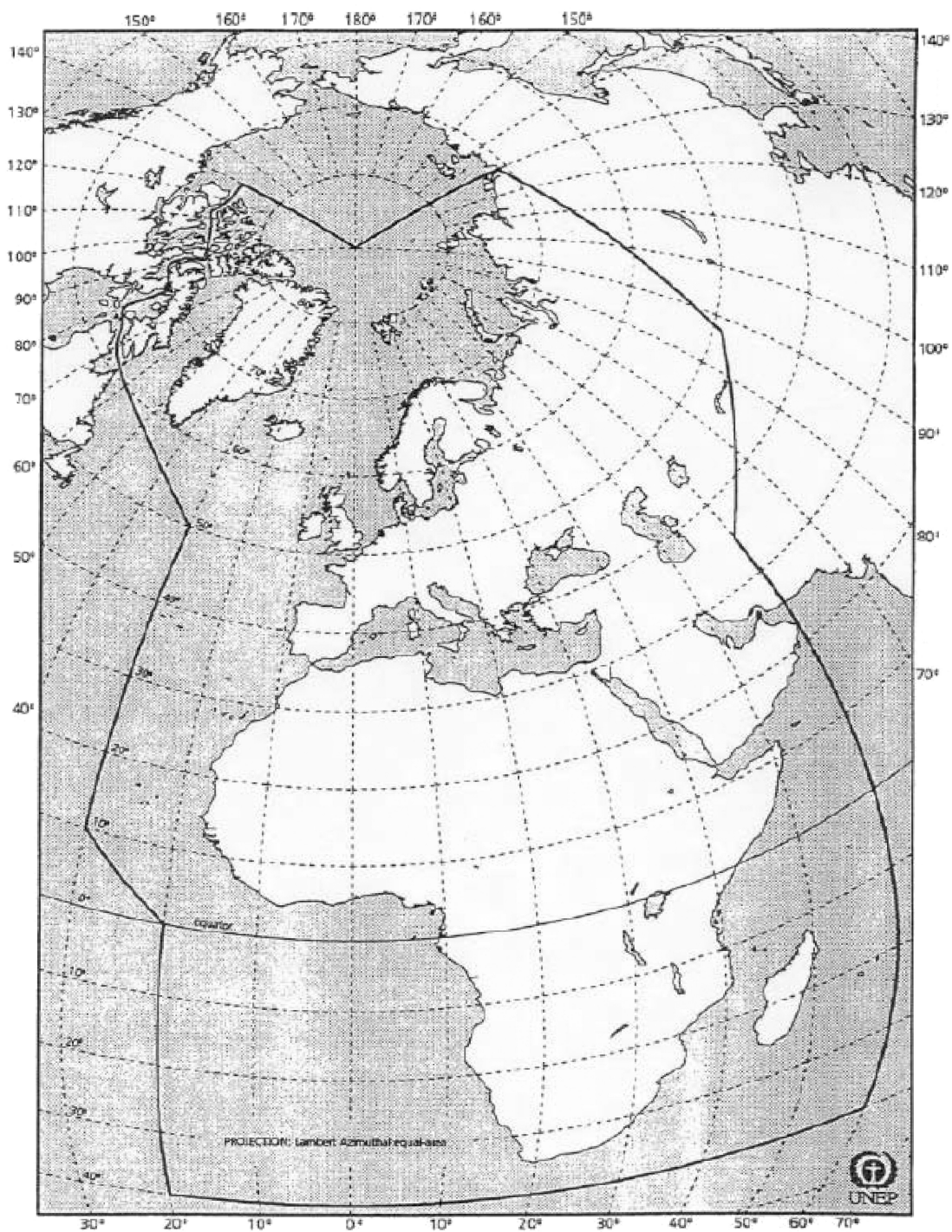
Utfärdat i Haag den 16 juni 1995.

BILAGA 1

DEFINITION AV AVTALSOMRÅDET

Gränserna för avtalsområdet definieras enligt följande: från Nordpolen dras en linje mot syd längs 130°V till 75°N; därifrån mot ost och sydost genom Viscount Melvillesundet, Prince Regent Inlet, Boothiabukten, Foxebassängen, Foxekanalerna och Hudsonsundet till en punkt i nordvästra Atlanten 60°N 60°V; därifrån mot sydost genom nordvästra Atlanten till en punkt 50°N 30°V; därifrån söderut längs 30°V till 10°N; därifrån mot sydost till ekvatorn vid 20°V; därifrån mot syd längs 20°V till 40°S; därifrån mot ost längs 40°S till 60°O; därifrån mot norr längs 60°O till 35°N; därifrån mot ostnordost längs en stercirkellinje till en punkt i västra Altai belägen på 49°N 87° 27'O; därifrån mot nordost på en stercirkellinje till Norra ishavets kust på en punkt 130°O; därifrån mot norr längs 130°O till Nordpolen. Avtalsområdet framgår av följande karta.

Karta över avtalsområdet



BILAGA 2

VATTENFÅGLAR SOM OMFATTAS AV AVTALET ⁽¹⁾

SPHENISCIDAE

Spheniscus demersus (Jackass Penguin, African Penguin)

GAVIIDAE

Gavia stellata Smålom

Gavia arctica Storlom

Gavia immer Svartnäbbad islom

Gavia adamsii Vitnäbbad islom

PODICIPEDIDAE

Tachybaptus ruficollis Smådopping

Podiceps cristatus Skäggdopping

Podiceps grisegena Gråhakedopping

Podiceps auritus Svarthakedopping

Podiceps nigricollis Svarthalsad dopping

PELECANIDAE

Pelecanus onocrotalus Vit pelikan

Pelecanus rufescens Rosaryggad pelikan

Pelecanus crispus Krushuvad pelikan

SULIDAE

Sula (Morus) capensis Kapsula

PHALACROCORACIDAE

Phalacrocorax coronatus (Crowned Cormorant)

Phalacrocorax pygmeus Dvärgskarv

Phalacrocorax neglectus (Bank Cormorant)

Phalacrocorax carbo Storskarv

Phalacrocorax nigrogularis Socotraskarv

Phalacrocorax capensis (Cape Cormorant)

ARDEIDAE

Egretta ardesiaca Svarthäger

Egretta vinaceigula (Slaty Egret)

Egretta garzetta Silkeshäger

Egretta gularis Revhäger

Egretta dimorpha (Mascarene Reef Egret, Dimorphic Egret)

Ardea cinerea Gråhäger

Ardea melanocephala Svarthuvad häger

Ardea purpurea Purpurhäger

Casmerodius albus Ägretthäger

(¹) Förteckning antagen vid partsmötets andra session i Bonn i Tyskland den 25--27 september 2002.

<i>Mesophoyx intermedia</i>	Mellanhäger
<i>Bubulcus ibis</i>	Kohäger
<i>Ardeola ralloides</i>	Rallhäger
<i>Ardeola idae</i>	(Madagascar Pond-Heron)
<i>Ardeola rufiventris</i>	(Rufous-bellied Heron)
<i>Nycticorax nycticorax</i>	Natthäger
<i>Ixobrychus minutus</i>	Dvärgrördrom
<i>Ixobrychus sturmii</i>	Pygmérördrom
<i>Botaurus stellaris</i>	Rördrom

CICONIIDAE

<i>Mycteria ibis</i>	Afrikansk ibisstork
<i>Anastomus lamelligerus</i>	(African Openbill)
<i>Ciconia nigra</i>	Svart stork
<i>Ciconia abdimii</i>	Abdimstork
<i>Ciconia episcopus</i>	Ullhalsstork
<i>Ciconia ciconia</i>	Vit stork
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>	Maraboustork

BALAENICIPITIDAE

<i>Balaeniceps rex</i>	Träskonäbb
------------------------	------------

THRESKIORNITHIDAE

<i>Plegadis falcinellus</i>	Bronsibis
<i>Geronticus eremita</i>	Eremitibis
<i>Threskiornis aethiopicus</i>	Helig ibis
<i>Platalea leucorodia</i>	Skedstork
<i>Platalea alba</i>	Afrikansk skedstork

PHOENICOPTERIDAE

<i>Phoenicopterus ruber</i>	Större flamingo
<i>Phoenicopterus minor</i>	Mindre flamingo

ANATIDAE

<i>Dendrocygna bicolor</i>	Brun visseland
<i>Dendrocygna viduata</i>	Vithuvad visseland
<i>Thalassornis leuconotus</i>	(White-backed Duck)
<i>Oxyura leucocephala</i>	Kopparand
<i>Oxyura maccoa</i>	Afrikansk kopparand
<i>Cygnus olor</i>	Knölsvan
<i>Cygnus cygnus</i>	Sångsvan
<i>Cygnus columbianus</i>	Mindre sångsvan
<i>Anser brachyrhynchus</i>	Spetsbergsgås
<i>Anser fabalis</i>	Sädgås
<i>Anser albifrons</i>	Bläsgås
<i>Anser erythropus</i>	Fjällgås
<i>Anser anser</i>	Grågås

<i>Branta leucopsis</i>	Vitkindad gås
<i>Branta bernicla</i>	Prutgås
<i>Branta ruficollis</i>	Rödhsad gås
<i>Alopochen aegyptiacus</i>	Nilgås
<i>Tadorna ferruginea</i>	Rostand
<i>Tadorna cana</i>	(South African Shelduck)
<i>Tadorna tadorna</i>	Gravand
<i>Plectropterus gambensis</i>	Sporrgås
<i>Sarkidiornis melanotos</i>	Knöland
<i>Nettapus auritus</i>	(African Pygmy-goose)
<i>Anas penelope</i>	Bläsand
<i>Anas strepera</i>	Snatterand
<i>Anas crecca</i>	Kricka
<i>Anas capensis</i>	Kapand
<i>Anas platyrhynchos</i>	Gräsand
<i>Anas undulata</i>	(Yellow-billed Duck)
<i>Anas acuta</i>	Stjärtand
<i>Anas erythrorhynchos</i>	Rödnäbbad and
<i>Anas hottentota</i>	Hottentottand
<i>Anas querquedula</i>	Årta
<i>Anas clypeata</i>	Skedand
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Marmorand
<i>Netta rufina</i>	Rödhuwad dykand
<i>Netta erythrophthalma</i>	(Southern Pochard)
<i>Aythya ferina</i>	Brunand
<i>Aythya nyroca</i>	Vitögd dykand
<i>Aythya fuligula</i>	Vigg
<i>Aythya marila</i>	Bergand
<i>Somateria mollissima</i>	Ejder
<i>Somateria spectabilis</i>	Praktejder
<i>Polysticta stelleri</i>	Alförrädare
<i>Clangula hyemalis</i>	Alfågel
<i>Melanitta nigra</i>	Sjöorre
<i>Melanitta fusca</i>	Svärta
<i>Bucephala clangula</i>	Knipa
<i>Mergellus albellus</i>	Salskrake
<i>Mergus serrator</i>	Småskrake
<i>Mergus merganser</i>	Storskrake
GRUIDAE	
<i>Balearica pavonina</i>	(Black Crowned Crane)
<i>Balearica regulorum</i>	(Grey Crowned Crane)
<i>Grus leucogeranus</i>	Snötrana
<i>Grus virgo</i>	Jungfrutrana
<i>Grus paradisea</i>	(Blue Crane)

<i>Grus carunculatus</i>	(Wattled Crane)
<i>Grus grus</i>	Trana
RALLIDAE	
<i>Sarothrura elegans</i>	(Buff-spotted Flufftail)
<i>Sarothrura boehmi</i>	(Streaky-breasted Flufftail)
<i>Sarothrura ayresi</i>	(White-winged Flufftail)
<i>Rallus aquaticus</i>	Vattenrall
<i>Rallus caerulescens</i>	(Kaffir Rail; African Rail)
<i>Crecopsis egregia</i>	(African Crake)
<i>Crex crex</i>	Kornknarr
<i>Amaurornis flavirostris</i>	Korprall
<i>Porzana parva</i>	Mindre sumphöna
<i>Porzana pusilla</i>	Dvärgsumphöna
<i>Porzana porzana</i>	Småfläckig sumphöna
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>	Rostgumpad sumphöna
<i>Porphyrio alleni</i>	Mindre sultanhöna
<i>Gallinula chloropus</i>	Rörhöna
<i>Gallinula angulata</i>	Mindre rörhöna
<i>Fulica cristata</i>	Kamsothöna
<i>Fulica atra</i>	Sothöna
DROMADIDAE	
<i>Dromas ardeola</i>	Hägerpipare
HAEMATOPODIDAE	
<i>Haematopus ostralegus</i>	Strandskata
<i>Haematopus moquini</i>	(African Oystercatcher; African Black Oystercatcher)
RECURVIROSTRIDAE	
<i>Himantopus himantopus</i>	Styltlöpare
<i>Recurvirostra avosetta</i>	Skärfläcka
BURHINIDAE	
<i>Burhinus senegalensis</i>	Senegaltjockfot
GLAREOLIDAE	
<i>Pluvianus aegyptius</i>	Krokodilväktare
<i>Glareola pratincola</i>	Rödvingad vadarsvala
<i>Glareola nordmanni</i>	Svartvingad vadarsvala
<i>Glareola ocularis</i>	(Madagascar Pratincole)
<i>Glareola nuchalis</i>	(Rock Pratincole)
<i>Glareola cinerea</i>	(Grey Pratincole)
CHARADRIIDAE	
<i>Pluvialis apricaria</i>	Ljungpipare
<i>Pluvialis fulva</i>	Sibirisk tundrapipare
<i>Pluvialis squatarola</i>	Kustpipare

<i>Charadrius hiaticula</i>	Större strandpipare
<i>Charadrius dubius</i>	Mindre strandpipare
<i>Charadrius pecuarius</i>	Kittlitzstrandpipare
<i>Charadrius tricolor</i>	Trebandad pipare
<i>Charadrius forbesi</i>	(Forbes's Plover)
<i>Charadrius pallidus</i>	Sodasjöpipare
<i>Charadrius alexandrinus</i>	Svartbent strandpipare
<i>Charadrius marginatus</i>	(White-fronted Plover)
<i>Charadrius mongolus</i>	Mongolpipare
<i>Charadrius leschenaultii</i>	Ökenpipare
<i>Charadrius asiaticus</i>	Kaspisk pipare
<i>Eudromias morinellus</i>	Fjällpipare
<i>Vanellus vanellus</i>	Tofsvipa
<i>Vanellus spinosus</i>	Sporrvipa
<i>Vanellus albiceps</i>	(White-headed Lapwing)
<i>Vanellus senegallus</i>	(Wattled Lapwing)
<i>Vanellus lugubris</i>	(Senegal Lapwing)
<i>Vanellus melanopterus</i>	(Black-winged Lapwing)
<i>Vanellus coronatus</i>	(Crowned Lapwing)
<i>Vanellus superciliosus</i>	(Brown-chested Lapwing)
<i>Vanellus gregarius</i>	Stäppvipa
<i>Vanellus leucurus</i>	Sumpvipa
SCOLOPACIDAE	
<i>Scolopax rusticola</i>	Morkulla
<i>Gallinago stenura</i>	Sibirisk beckasin
<i>Gallinago media</i>	Dubbelbeckasin
<i>Gallinago gallinago</i>	Enkelbeckasin
<i>Lymnocyptes minimus</i>	Dvärgbeckasin
<i>Limosa limosa</i>	Rödspov
<i>Limosa lapponica</i>	Myrspov
<i>Numenius phaeopus</i>	Småspov
<i>Numenius tenuirostris</i>	Smalnäbbad spov
<i>Numenius arquata</i>	Storspov
<i>Tringa erythropus</i>	Svartsnäppa
<i>Tringa totanus</i>	Rödbena
<i>Tringa stagnatilis</i>	Dammsnäppa
<i>Tringa nebularia</i>	Gluttsnäppa
<i>Tringa ochropus</i>	Skogssnäppa
<i>Tringa glareola</i>	Grönbena
<i>Tringa cinerea</i>	Tereksnäppa
<i>Tringa hypoleucos</i>	Drillsnäppa
<i>Arenaria interpres</i>	Roskarl
<i>Calidris tenuirostris</i>	Kolymasnäppa
<i>Calidris canutus</i>	Kustsnäppa
<i>Calidris alba</i>	Sandlöpare

<i>Calidris minuta</i>	Småsnäppa
<i>Calidris temminckii</i>	Mosnäppa
<i>Calidris maritima</i>	Skärsnäppa
<i>Calidris alpina</i>	Kärrensäppa
<i>Calidris ferruginea</i>	Spovsnäppa
<i>Limicola falcinellu</i>	Myrsnäppa
<i>Philomachus pugnax</i>	Brushane
<i>Phalaropus lobatus</i>	Smalnäbbad simsnäppa
<i>Phalaropus fulicaria</i>	Brednäbbad simsnäppa
LARIDAE	
<i>Larus leucophthalmus</i>	Vitögd mås
<i>Larus hemprichii</i>	Sotmås
<i>Larus canus</i>	Fiskmås
<i>Larus audouinii</i>	Rödnäbbad trut
<i>Larus marinus</i>	Havstrut
<i>Larus dominicanus</i>	Dominikanertrut
<i>Larus hyperboreus</i>	Vittrut
<i>Larus glaucoides</i>	Vitvingad trut
<i>Larus argentatus</i>	Gråtrut
<i>Larus heuglini</i>	Tundratrut
<i>Larus armenicus</i>	Armenisk trut
<i>Larus cachinnans</i>	Medelhavstrut
<i>Larus fuscus</i>	Silltrut
<i>Larus ichthyaetus</i>	Svarthuvad trut
<i>Larus cirrocephalus</i>	Gråhuvad mås
<i>Larus hartlaubii</i>	(Hartlaub's Gull; King Gull)
<i>Larus ridibundus</i>	Skrattmås
<i>Larus genei</i>	Långnäbbad mås
<i>Larus melanocephalus</i>	Svarthuvad mås
<i>Larus minutus</i>	Dvärgmås
<i>Xema sabini</i>	Tärnmås
<i>Sterna nilotica</i>	Sandtärna
<i>Sterna caspia</i>	Skräntärna
<i>Sterna maxima</i>	Kungstärna
<i>Sterna bengalensis</i>	Iltärna
<i>Sterna bergii</i>	Tofstärna
<i>Sterna sandvicensis</i>	Kentsk tärna
<i>Sterna dougallii</i>	Rosentärna
<i>Sterna vittata</i>	(Antarctic Tern)
<i>Sterna hirundo</i>	Fisktärna
<i>Sterna paradisaea</i>	Silvertärna
<i>Sterna albifrons</i>	Småtärna
<i>Sterna saundersi</i>	Persisk småtärna
<i>Sterna balaenarum</i>	(Damara Tern)

Sterna repressa

Vitkindad tärna

Chlidonias hybridus

Skäggtärna

Chlidonias leucopterus

Vitvingad tärna

Chlidonias niger

Svarttärna

RYNCHOPIDAE

Rynchops flavirostris

Afrikansk saxnäbb

BILAGA 3

HANDLINGSPROGRAM ⁽¹⁾

1. Tillämpningsområde

- 1.1 Handlingsprogrammet avser populationer av flyttande vattenfåglar som upptas i tabell 1 till denna bilaga.
- 1.2 Tabell 1 utgör en integrerad del av denna bilaga. Hänvisningar till handlingsprogrammet är också hänvisningar till tabell 1.

2. Bevarande av arter

2.1 Lagstiftning

- 2.1.1 Parter som hyser populationer upptagna i kolumn A i tabell 1 skall skydda dem i enlighet med bestämmelserna i artikel III.2 a i detta avtal. Dessa parter skall i synnerhet och med iakttagande av punkt 2.1.3 nedan

- a) förbjuda jakt, inklusive fångst av fåglar och insamling av ägg, på de populationer som finns inom parternas territorier,
- b) förbjuda avsiktligt störande när det inverkar på bevarandet av populationen i fråga,
- c) förbjuda innehav och utnyttjande av samt handel med fåglar och ägg som ingår i dessa populationer, vilka har fångats och insamlats i strid med förbuden i a ovan, liksom även innehav och utnyttjande av samt handel med lätt igenkännbara delar och produkter av sådana fåglar och deras ägg.

Undantagsvis, och endast i fråga om populationer som ingår i kategorierna 2 och 3 i kolumn A och är markerade med en asterisk, får jakt fortsätta på hållbar basis, om den förekommer av hävd. Sådant hållbart utnyttjande skall bedrivas med stöd av särskilda bestämmelser i ett artinriktat handlingsprogram på lämplig internationell nivå.

- 2.1.2 Parter som hyser populationer upptagna i tabell 1 skall reglera jakten på fåglar, inklusive fångst av fåglar och insamling av ägg, för alla populationer upptagna i kolumn B i tabell 1. Syftet med en sådan lagstiftning skall vara att bibehålla eller medverka till att återställa dessa populationer till en gynnsam bevarandestatus och att, på grundval av bästa tänkbara kunskap om populationsdynamik, säkerställa att jakt och annat utnyttjande är hållbart. Lagstiftningen skall, med förbehåll för punkt 2.1.3 nedan, särskilt omfatta

- a) förbud mot jakt på fåglar som ingår i populationerna i fråga under deras olika häcknings- och uppfödningss-faser och när de återvänder till sina häckningsplatser, om denna har en ogynnsam inverkan på populationens bevarandestatus,
- b) reglera jaktsättet,
- c) där så är lämpligt fastställa begränsningar för jakt och införa tillräcklig kontroll för att säkerställa att begränsningarna följs,
- d) förbjuda innehav och utnyttjande av samt handel med fåglar och ägg som ingår i dessa populationer vilka har insamlats i strid med förbuden i denna punkt liksom även innehav och utnyttjande av samt handel med alla delar av sådana fåglar och deras ägg.

⁽¹⁾ Antaget vid partsmötets andra session i Bonn i Tyskland den 25–27 september 2002.

2.1.3 Parterna har rätt att bevilja undantag från förbuden i punkterna 2.1.1 och 2.1.2 utan hinder av bestämmelserna i artikel III.5 i konventionen i följande syften, om ingen annan tillfredsställande lösning finns

- a) för att undvika allvarlig skada på gröda, vatten och fiske,
- b) i luftfartssäkerhetens intresse eller annat prioriterat allmänt intresse,
- c) för forsknings- och utbildningsändamål, återutsättning eller uppfödning som är nödvändig för dessa syften,
- d) för att under strängt kontrollerade förhållanden, på selektiv grund och i begränsad omfattning, tillåta fångst och hållande i fångenskap eller annan förnuftig användning av ett litet antal av vissa fåglar,

och

- e) för att förbättra ifrågavarande populationers utbredning eller överlevnad.

Undantagen skall vara exakt angivna i fråga om innehåll, vara begränsade i tid och rum och inte vara till skada för populationer upptagna i tabell 1. Parterna skall så snart som möjligt meddela avtalssekretariatet om undantag som beviljats med stöd av denna bestämmelse.

2.2 *Artinriktade handlingsprogram*

2.2.1 Parterna skall samarbeta för att upprätta och genomföra internationella artinriktade handlingsprogram för populationer upptagna i tabell 1, kolumn A, kategori 1, i första hand, samt för populationer som markeras med siffran 2 upphöjt i kolumn A i tabell 1. Avtalssekretariatet skall samordna upprättandet, harmoniseringen och genomförandet av dessa program.

2.2.2 Parterna skall utforma och genomföra nationella artinriktade handlingsprogram för populationer upptagna i kolumn A i tabell 1 i syfte att förbättra deras allmänna bevarandestatus. Handlingsprogrammen skall innehålla särskilda bestämmelser för populationer markerade med en asterisk. När så är lämpligt skall problemet med oavsiktligt dödande av fåglar av jägare till följd av oriktig identifiering beaktas.

2.3 *Nödåtgärder*

Parterna skall, i nära samarbete med varandra där så är möjligt och lämpligt, utforma och vidta nödåtgärder för populationer upptagna i tabell 1 närhelst extremt ogynnsamma eller hotande förhållanden förekommer någonsin inom avtalsområdet.

2.4 *Återutsättning*

Parterna skall iakttä största försiktighet vid återutsättning av populationer upptagna i tabell 1 i delar av dessas traditionella utbredningsområden där de inte längre förekommer. De skall vinnlägga sig om att utforma och följa en detaljerad plan för återutsättning grundad på vederbörliga vetenskapliga studier. Planerna för återutsättning bör utgöra en integrerad del av nationella och, i förekommande fall, internationella artinriktade handlingsprogram. Planer för återutsättning bör innehålla en miljökonsekvensbedömning och skall hållas vitt tillgängliga. Parterna skall på förhand informera avtalssekretariatet om alla program för återutsättning av populationer upptagna i tabell 1.

2.5 *Utsättning*

2.5.1 Parterna skall, om de bedömer det nödvändigt, förbjuda utsättning av djur- eller växtarter som inte förekommer naturligt som kan vara till skada för populationer upptagna i tabell 1.

2.5.2 Parterna skall, om de bedömer det nödvändigt, kräva att tillräckliga försiktighetsmått vidtas för att undvika oavsiktligt frisläppande av fångna fåglar som inte förekommer naturligt.

2.5.3 Parterna skall vidta åtgärder i den utsträckning som är möjlig och lämplig, innefattande infångande, för att säkerställa att, när arter eller hybrider av arter som inte förekommer naturligt redan har satts ut i deras territorium, dessa arter eller hybrider inte utgör en potentiell fara för populationer upptagna i tabell 1.

3. Bevarande av livsmiljöer

3.1 Inventering av livsmiljöer

3.1.1 Parterna skall, om så är lämpligt i förbindelse med behöriga internationella organisationer, genomföra och publicera nationella inventeringar av livsmiljöer inom sitt territorium som är av betydelse för populationer upptagna i tabell 1.

3.1.2 Parterna skall vinnlägga sig om att med prioritet identifiera alla områden av internationell eller nationell betydelse för populationer upptagna i tabell 1.

3.2 Bevarande av områden

3.2.1 Parterna skall vinnlägga sig om att fortsätta att upprätta skyddade områden för att bevara livsmiljöer av betydelse för populationer upptagna i tabell 1 och att utforma och genomföra skötselplaner för dessa områden.

3.2.2 Parterna skall vinnlägga sig om att ge särskilt skydd åt våtmarker som uppfyller de internationellt antagna kriterierna för internationell betydelse.

3.2.3 Parterna skall vinnlägga sig om att utnyttja alla våtmarker i sitt territorium på ett förnuftigt och hållbart sätt. De skall särskilt vinnlägga sig om att undvika förstöring och förlust av livsmiljöer som hyser populationer upptagna i tabell 1 genom att införa lämpliga föreskrifter, normer och kontrollåtgärder. De skall särskilt vinnlägga sig om att

a) där så är möjligt säkerställa adekvat, lagstadgad kontroll för användning av kemikalier i jordbruket, förfaranden för bekämpning av skadeinsekter och omhändertagande av avloppsvatten i överensstämmelse med internationella normer för att minimera deras skadliga inverkan på populationer upptagna i tabell 1,

b) iordningställa och sprida informationsmaterial på lämpliga språk som beskriver gällande föreskrifter, normer och kontrollåtgärder och deras nytta för människor och vilda djur och växter.

3.2.4 Parterna skall vinnlägga sig om att utforma strategier grundade på en ekosystemansats för att bevara livsmiljöerna för populationer som upptas i tabell 1 inklusive livsmiljöerna för utspridda populationer.

3.3 Återskapande och återställande

Parterna skall vinnlägga sig om att, där så är möjligt och lämpligt, återskapa och/eller återställa områden som tidigare har varit av betydelse för populationer upptagna i tabell 1.

4. Styrning av mänskliga verksamheter

4.1 Jakt

4.1.1 Parterna skall samarbeta för att tillse att principen om hållbart utnyttjande i detta handlingsprogram inkorporeras i deras jaktlagstiftning med avseende på de berörda vattenfågelpopulationernas hela geografiska utbredning och deras biologiska livscyklar.

4.1.2 Parterna skall hålla avtalssekretariatet underrättat om sin lagstiftning om jakt på populationer upptagna i tabell 1.

4.1.3 Parterna skall samarbeta för att utveckla ett tillförlitligt och harmoniserat system för insamling av uppgifter om jakt, inklusive fångst av fåglar och insamling av ägg, för att bedöma det årliga uttaget av populationer upptagna i tabell 1. Parterna skall lämna avtalssekretariatet en uppskattning över det totala årliga uttaget av varje population, när en sådan uppskattning finns tillgänglig.

- 4.1.4 Parterna skall vinnlägga sig om att stegvis avskaffa användning av blyhagel vid jakt i våtmarker till år 2000.
- 4.1.5 Parterna skall utforma och vidta åtgärder för att minska och så långt som möjligt undanröja användning av förgiftat lockbete.
- 4.1.6 Parterna skall utforma och vidta åtgärder för att minska och så långt som möjligt undanröja olagligt uttag.
- 4.1.7 Där så är lämpligt skall parterna uppmuntra jägare på det lokala, nationella och internationella planet att bilda sammanslutningar eller organisationer för att samordna sina verksamheter och hjälpa till att säkerställa hållbart utnyttjande.
- 4.1.8 Där så är lämpligt skall parterna främja införande av krav på färdighetsprov för jägare, vari bl.a. skall ingå identifiering av fåglar.
- 4.2 *Ekoturism*
- 4.2.1 Med undantag för de centrala zonerna i skyddsområden skall parterna, där så är lämpligt, främja samarbetsprogram mellan alla berörda för att utforma en hänsynsfull ekoturism anpassad för våtmarker som hyser koncentrationer av populationer upptagna i tabell 1.
- 4.2.2 Parterna skall i samarbete med behöriga internationella organisationer vinnlägga sig om att bedöma kostnaderna, nyttan och andra följdverkningar som ekoturism kan medföra i våtmarker som hyser koncentrationer av populationer upptagna i tabell 1. De skall informera avtalssekretariatet om resultaten av dessa bedömningar.
- 4.3 *Annan mänsklig verksamhet*
- 4.3.1 Parterna skall göra en bedömning av inverkan av föreslagna projekt som kan väntas leda till konflikter mellan å ena sidan populationer upptagna i tabell 1, som förekommer i områden som avses i punkt 3.2, och å andra sidan mänskliga intressen; resultaten av denna bedömning skall offentliggöras.
- 4.3.2 Parterna skall vinnlägga sig om att insamla uppgifter om skador, särskilt på gröda och fiske, förorsakade av populationer upptagna i tabell 1 och avge rapport om detta till avtalssekretariatet.
- 4.3.3 Parterna skall samarbeta för att identifiera lämplig teknik för att minimera skador, särskilt på gröda och fiske, förorsakade av populationer upptagna i tabell 1 genom att utnyttja erfarenheter från andra håll i världen.
- 4.3.4 Parterna skall samarbeta för att utforma artinriktade handlingsprogram för populationer som förorsakar betydande skada särskilt på gröda och fiske. Avtalssekretariatet skall samordna utformningen och harmoniseringen av sådana program.
- 4.3.5 Parterna skall i största möjliga utsträckning främja höga miljömässiga normer vid planering och uppförande av anläggningar för att minimera deras inverkan på populationer upptagna i tabell 1. Parterna bör överväga åtgärder för att minimera befintliga anläggningars inverkan där det är tydligt att den är ogynnsam för populationerna i fråga.
- 4.3.6 I de fall mänsklig störning utgör ett hot mot bevarandestatusen för populationer av vattenfåglar upptagna i tabell 1, bör parterna vinnlägga sig om att vidta åtgärder för att begränsa detta hot. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt problem av mänsklig störning vid häckningskolonier för vattenfåglar som häckar i kolonier, särskilt när de ligger inom områden som är populära rekreationsområden. Lämpliga åtgärder kan bl.a. innefatta upprättande av störningsfria zoner i skyddade områden till vilka allmänheten inte har tillträde.
5. **Forskning och övervakning**
- 5.1 Parterna skall vinnlägga sig om att utföra inventeringar i områden som är mindre väl kända där det kan förekomma betydande koncentrationer av populationer upptagna i tabell 1. Resultaten av dessa inventeringar skall ges en vid spridning.

- 5.2 Parterna skall vinnlägga sig om att övervaka populationer upptagna i tabell 1. Resultaten av denna övervakning skall offentliggöras eller tillställas behöriga internationella organisationer för att möjliggöra översyn av populationernas status och utvecklingstrender.
- 5.3 Parterna skall samarbeta för att bättre registrera trender i fågelpopulationer som ett kriterium för att beskriva dessa populationers status.
- 5.4 Parterna skall samarbeta för att bestämma flyttningvägarna för alla populationer upptagna i tabell 1 med användande av tillgänglig kunskap om dessa populationers spridning under och utanför häckningsperioderna och om resultaten av fågelräkningar samt genom deltagande i samordnade ringmärkningsprogram.
- 5.5 Parterna skall vinnlägga sig om att inleda och stödja gemensamma forskningsprojekt om ekologi- och populationsdynamik för populationer upptagna i tabell 1 och deras livsmiljöer i syfte att bestämma deras särskilda behov och vilka åtgärder som är mest lämpade för bevarande och förvaltning av dem.
- 5.6 Parterna skall vinnlägga sig om att genomföra studier om verkningarna av förlust och försämring av våtmarker samt om störningar på bärformågan hos våtmarker som används av populationer upptagna i tabell 1 och om dessa populationers flyttningmönster.
- 5.7 Parterna skall vinnlägga sig om att genomföra studier om inverkan av jakt och handel på populationer upptagna i tabell 1 och om betydelsen av sådant utnyttjande för den lokala och nationella ekonomin.
- 5.8 Parterna skall vinnlägga sig om att samarbeta med vederbörliga internationella organisationer och stödja forsknings- och övervakningsprojekt.

6. Utbildning och information

- 6.1 Där så är nödvändigt skall parterna genomföra utbildningsprogram för att säkerställa att de ansvariga för genomförandet av detta handlingsprogram har tillräckliga kunskaper för att genomföra det effektivt.
- 6.2 Parterna skall samarbeta inbördes och med avtalssekretariatet i syfte att utforma utbildningsprogram och utbyta dokumentation.
- 6.3 Parterna skall vinnlägga sig om att utforma program, informationsmaterial och informationskanaler för att förbättra allmänhetens medvetande om målsättningarna, bestämmelserna och innehållet i detta handlingsprogram. Härvid skall särskild uppmärksamhet ägnas åt personer som lever i och intill viktiga våtmarker, åt personer som är nyttjare av dessa våtmarker (jägare, fiskare, turister m.fl.) samt åt lokala myndigheter och andra beslutsfattare.
- 6.4 Parterna skall vinnlägga sig om att genomföra särskilda kampanjer för att höja allmänhetens medvetande om bevarandet av populationer upptagna i tabell 1.

7. Genomförande

- 7.1 Vid genomförandet av detta handlingsprogram skall parterna, när så är lämpligt, ge prioritet åt populationer upptagna i kolumn A i tabell 1.
- 7.2 Om flera populationer av samma art som är upptagna i tabell 1 förekommer inom en parts territorium, skall den parten vidta bevarandeåtgärder till förmån för den eller de populationer som har den minst gynnsamma bevarandestatusen.
- 7.3 Avtalssekretariatet skall i samordning med tekniska kommittén och med stöd av experter från områdesstaterna samordna utformningen av riktlinjer för bevarande i enlighet med artikel IV.4 i detta avtal för att biträda parterna vid genomförandet av detta handlingsprogram. Där så är möjligt, skall avtalssekretariatet säkerställa överensstämmelse med riktlinjer antagna med stöd av andra internationella instrument. Dessa riktlinjer skall ha till syfte att införa principen om hållbart utnyttjande. De skall bl.a. omfatta
- a) artinriktade handlingsprogram,
- b) nödåtgärder,

- c) framtagande av områdesinventeringar och metoder för skötsel och förvaltning av livsmiljöer,
 - d) jaktutövning,
 - e) handel med vattenfåglar,
 - f) turism,
 - g) begränsning av skador på gröda,
 - h) beskrivning av metoder för övervakning av vattenfåglar.
- 7.4 Avtalssekretariatet skall i samordning med tekniska kommittén och parterna utföra en serie internationella studier som är nödvändiga för att genomföra detta handlingsprogram, vilka skall innefatta följande:
- a) Rapporter om populationernas status och utvecklingstrender.
 - b) Brister i information från inventeringar.
 - c) Nätverk av områden som utnyttjas av varje population, inklusive översyn av skyddsstatusen för varje område och av de skötselåtgärder som har vidtagits i varje enskilt fall.
 - d) Lagstiftning om jakt och handel i varje land avseende arter upptagna i bilaga 2 till detta avtal.
 - e) Hur långt man kommit i fråga om upprättande och genomförande av artinriktade handlingsprogram.
 - f) Återutsättningsprojekt.
 - g) Status för införda, främmande vattenfågellarter och deras hybrider.
- 7.5 Avtalssekretariatet skall vinnlägga sig om att säkerställa att de studier som nämns i punkt 7.4 uppdateras med högst tre års mellanrum.
- 7.6 Tekniska kommittén skall bedöma riktlinjer som upprättats och studier som utförts enligt punkterna 7.3 och 7.4 och till partsmötets sessioner framlägga förslag till rekommendationer och resolutioner om deras utformning, innehåll och tillämpning.
- 7.7 Avtalssekretariatet skall regelbundet pröva mekanismer med vilkas hjälp ytterligare resurser (pengar och tekniskt stöd) kan anskaffas för att genomföra detta handlingsprogram och avge rapport till varje ordinarie session med partsmötet.

TABELL 1

STATUS FÖR FLYTTANDE POPULATIONER AV VATTENFÅGLAR ⁽¹⁾**Nyckel för indelningen**

Följande nyckel till tabell 1 utgör grunden för genomförandet av handlingsprogrammet:

Kolumn A

- Kategori 1:
- a) Arter som omfattas av bilaga I till konventionen om skydd av flyttande vilda djur.
 - b) Arter som anges som hotade i *Threatened Birds of the World* (BirdLife International 2000).
 - c) Populationer om mindre än ca 10 000 individer.

⁽¹⁾ Antaget vid partsmötets andra session i Bonn i Tyskland den 25–27 september 2002.

Kategori 2: Populationer om ca 10 000–ca 25 000 individer.

Kategori 3: Populationer om ca 25 000–ca 100 000 individer som bedöms vara i fara med anledning av

- a) att de är koncentrerade till ett litet antal områden under någon del av sin årscykel,
- b) att de är beroende av en allvarligt hotad naturtyp,
- c) att de uppvisar betydande långvarig populationsnedgång,
- d) att de uppvisar extrema fluktuationer med avseende på populationens storlek eller trend.

För arter i kategorierna 2 och 3 hänvisas till punkt 2.1.1 i handlingsprogrammet i bilaga 3 till avtalet.

Kolumn B

Kategori 1: Populationer om ca 25 000–ca 100 000 individer som inte uppfyller villkoren för kolumn A.

Kategori 2: Populationer över ca 100 000 individer som bedöms behöva särskild omsorg med anledning av

- a) att de är koncentrerade till ett litet antal områden under någon del av sin årscykel,
- b) att de är beroende av en allvarligt hotad naturtyp,
- c) att de uppvisar betydande långvarig populationsnedgång,
- d) att de uppvisar extrema fluktuationer med avseende på populationens storlek eller trend.

Kolumn C

Kategori 1: Populationer över ca 100 000 individer som skulle kunna ha betydande nytta av internationellt samarbete och som inte uppfyller villkoren för kolumn A eller B.

Översyn av tabell 1

Denna tabell skall

- a) regelbundet ses över av tekniska kommittén i enlighet med artikel VII.3 b i avtalet,
- b) vid behov ändras av partsmötet, i enlighet med artikel VI.9 d i avtalet, mot bakgrund av översynens resultat.

Avgränsning av geografiska benämningar för utbredningsområden

Nordafrika	Algeriet, Egypten, Libyen, Marocko, Tunisien.
Västafrika	Benin, Burkina Faso, Kamerun, Tchad, Elfenbenskusten, Gambia, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Liberia, Mali, Mauretanien, Niger, Nigeria, Senegal, Sierra Leone, Togo.
Östafrika	Burundi, Djibouti, Eritrea, Etiopien, Kenya, Rwanda, Somalia, Sudan, Uganda, Tanzania.

Nordöstafrika	Djibouti, Egypten, Eritrea, Etiopien, Somalia, Sudan.
Södra Afrika	Angola, Botswana, Lesotho, Malawi, Moçambique, Namibia, Sydafrika, Swaziland, Zambia, Zimbabwe.
Centralafrika	Kamerun, Centralafrikanska republiken, Kongo, Demokratiska republiken Kongo, Ekvatorialguinea, Gabon, São Tomé och Príncipe.
Afrika söder om Sahara	Alla afrikanska stater söder om Sahara.
Tropiska Afrika	Afrika söder om Sahara utom Lesotho, Namibia, Sydafrika och Swaziland.
Västra Palearktis	Enligt definitionen i <i>Handbook of the Birds of Europe, the Middle East and North Africa</i> (Cramp & Simmons 1977).
Nordvästeuropa	Belgien, Danmark, Finland, Frankrike, Island, Irland, Luxemburg, Nederländerna, Norge, Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, Tyskland
Västeuropa	Nordvästeuropa samt Portugal och Spanien.
Nordösteuropa	Norra delen av Ryska federationen väster om Uralbergen.
Östeuropa	Vitryssland, Ryska federationen väster om Uralbergen, Ukraina.
Centraleuropa	Estland, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Polen, Ryska federationen runt Finska viken och Kaliningrad, Slovakien, Schweiz, Tjeckien, Tyskland, Ungern, Österrike.
Nordatlanten	Färöarna, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, Grönland, Irland, Island, Norge, Ryska federationens nordvästra kust, Svalbard.
Östra Atlanten	Europas och Nordafrikas Atlantkust från norra Norge till Marocko.
Västra Sibirien	Ryska federationen öster om Uralbergen till Jenisej och söderut till gränsen mot Kazakstan.
Centrala Sibirien	Ryska federationen från Jenisej till Tajmyrhälvens östra gräns och söderut till Altajbergen.
Västra Medelhavsområdet	Algeriet, Frankrike, Italien, Malta, Monaco, Marocko, Portugal, San Marino, Spanien, Tunisien.
Östra Medelhavsområdet	Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Cypern, Egypten, Grekland, Israel, Libanon, Libyen, Slovenien, Syrien, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Turkiet, Serbien och Montenegro.
Svarta havet	Armenien, Bulgarien, Georgien, Moldavien, Rumänien, Ryska federationen, Turkiet, Ukraina.
Kaspiska havet	Azerbajdzjan, Iran, Kazakstan, Ryska federationen, Turkmenistan, Uzbekistan.
Sydvästasien	Bahrain, Iran, Irak, Israel, Jordanien, Kazakstan, Kuwait, Libanon, Oman, Qatar, Saudiarabien, Syrien, östra Turkiet, Turkmenistan, Förenade Arabemiraten, Uzbekistan, Jemen.
Västasien	Västra delarna av Ryska federationen öster om Uralbergen och länderna vid Kaspiska havet.
Centralasien	Afghanistan, Kazakstan, Kirgizistan, Tadzjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan.
Sydasien	Bangladesh, Bhutan, Indien, Maldiverna, Nepal, Pakistan och Sri Lanka.

Förklaring till förkortningar och symboler

häckn.:	häckande	övervintr.:	övervintrande
N:	norra, nord-	Ö:	östra, öst-
S:	södra, syd-	V:	Västra, väst-
NÖ:	nordöstra, nordöst-	NV:	nordvästra, nordväst-
SÖ:	sydöstra, sydöst-	SV:	sydvästra, sydväst-

() Populationens status okänd. Bevarandestatusen uppskattad.

* Undantagsvis, i fråga om populationer som är markerade med en asterisk, får jakt fortsätta på uthållig basis, om den förekommer av hävd (se punkt 2.1.1 i bilaga 3 till avtalet).

Anmärkningar

1. De populationsdata som ligger till grund för tabell 1 motsvarar så långt som möjligt antalet individer i den potentiella häckande populationen i avtalsområdet. Bevarandestatusen grundas på bästa tillgängliga publicerade populationsuppskattningar.
2. Förkortningarna *häckn.* och *övervintr.* tjänar endast till ledning för identifiering av populationer. De innebär inga säsongsmässiga inskränkningar för åtgärder avseende dessa populationer i enlighet med avtalet och handlingsprogrammet.
3. De korta beskrivningar som används för att identifiera populationerna grundas på beskrivningarna i tredje upplagan av *Waterbird Population Estimates*.
4. Snedstreck (/) används för att skilja mellan häckningsområden och övervintringsområden.
5. Om en arts population är upptagen i tabell 1 i flera kategorier, så avser handlingsprogrammets skyldigheter den striktaste av de angivna kategorierna.

	A	B	C
<i>SPHENISCIDAE</i>			
<i>Spheniscus demersus</i>			
– Södra Afrika	1b	2a 2c	
<i>GAVIIDAE</i>			
<i>Gavia stellata</i>			
– Nordvästeuropa (övervintr.)		2c	
– Kaspiska havet, Svarta havet & Östra Medelhavsområdet (övervintr.)		(1)	
<i>Gavia arctica arctica</i>			
– Nordeuropa & Västra Sibirien/Europa		2c	
<i>Gavia arctica suschkini</i>			
– Centrala Sibirien/Kaspiska havet			(1)
<i>Gavia immer</i>			
– Europa (övervintr.)	1c		
<i>Gavia adamsii</i>			
– Nordeuropa (övervintr.)	1c		
<i>PODICIPEDIDAE</i>			
<i>Tachybaptus ruficollis ruficollis</i>			
– Europa & Nordvästafrika			1
<i>Podiceps cristatus cristatus</i>			
– Nordväst- & Västeuropa			1
– Svarta havet & Medelhavsområdet (övervintr.)			1
– Kaspiska havet & Sydvästasien (övervintr.)	2		
<i>Podiceps grisegena grisegena</i>			
– Nordvästeuropa (övervintr.)		1	
– Svarta havet & Medelhavsområdet (övervintr.)		(1)	
– Kaspiska havet (övervintr.)	2		
<i>Podiceps cristatus infuscatus</i>			
– Östafrika (Etiopien till N Zambia)	1c		
– Södra Afrika	1c		

	A	B	C
<i>Podiceps auritus auritus</i>			
– Nordvästeuropa (tjocknäbbad)	1c		
– Nordösteuropa (smalnäbbad)		1	
– Kaspiska havet & Sydasien (övervintr.)	2		
<i>Podiceps nigricollis nigricollis</i>			
– Europa/ Syd- & Västeuropa & Nordafrika			1
– Västasien/Sydväst- & Sydasien		1	
<i>Podiceps nigricollis gurneyi</i>			
– Södra Afrika	2		
PELECANIDAE			
<i>Pelecanus onocrotalus</i>			
– Södra Afrika	2		
– Västafrika		1	
– Östafrika			1
– Europa & Västasien (häckn.)	1a 3c		
<i>Pelecanus rufescens</i>			
– Tropiska Afrika & SV Arabien		1	
<i>Pelecanus crispus</i>			
– Svarta havet & Medelhavsområdet (övervintr.)	1a 1c		
– Sydväst- & Sydasien (övervintr.)	1a 2		
SULIDAE			
<i>Sula (Morus) capensis</i>			
– Södra Afrika	1b	2a 2c	
PHALACROCORACIDAE			
<i>Phalacrocorax coronatus</i>			
– Kustområden i Sydvästafrika	1c		
<i>Phalacrocorax pygmeus</i>			
– Svarta havet & Medelhavsområdet		1	
– Sydvästasien		1	
<i>Phalacrocorax neglectus</i>			
– Kustområden i Sydvästafrika	1b 1c		
<i>Phalacrocorax carbo carbo</i>			
– Nordvästeuropa			1
<i>Phalacrocorax carbo sinensis</i>			
– Nord- & Centraleuropa			1
– Svarta havet & Medelhavsområdet			1
– Väst- & Sydvästasien			(1)
<i>Phalacrocorax carbo lucidus</i>			
– Kustområden i Västafrika		1	

	A	B	C
– Central- & Östafrika			1
– Kustområden i södra Afrika	2		
<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>			
– Persiska viken & Arabiska sjön	1b	2a 2c	
<i>Phalacrocorax capensis</i>			
– Kustområden i södra Afrika		2a 2c	
<i>ARDEIDAE</i>			
<i>Egretta ardesiaca</i>			
– Afrika söder om Sahara	3c		
<i>Egretta vinaceigula</i>			
– Södra Centralafrika	1b 1c		
<i>Egretta garzetta garzetta</i>			
– Afrika söder om Sahara			(1)
– Europa, Svarta havet & Medelhavsområdet/Väst- & Centralafrika			1
– Västasien/Sydvästasien, Nordöst- & Östafrika		(1)	
<i>Egretta gularis gularis</i>			
– Västafrika		(1)	
<i>Egretta gularis schistacea</i>			
– Nordöstafrika & Röda havet		(1)	
– Sydväst- & Sydasien	2		
<i>Egretta dimorpha</i>			
– Kustområden i Östafrika	2		
<i>Ardea cinerea cinerea</i>			
– Afrika söder om Sahara			1
– Europa & Nordafrika (häckn.)			1
– Väst- & Sydvästasien (häckn.)			(1)
<i>Ardea melanocephala</i>			
– Afrika söder om Sahara			(1)
<i>Ardea purpurea purpurea</i>			
– Tropiska Afrika		1	
– Västeuropa & Västra Medelhavsområdet/Västafrika	2		
– Östeuropa & Sydvästasien/Afrika söder om Sahara		(2c)	
<i>Casmerodius albus albus</i>			
– V, C & SÖ Europa/Svarta havet & Medelhavsområdet	2		
– Västasien/Sydvästasien		(1)	
<i>Casmerodius albus melanorhynchos</i>			
– Afrika söder om Sahara & Madagaskar			(1)
<i>Mesophoyx intermedia brachyrhynchos</i>			
– Afrika söder om Sahara		1	

	A	B	C
<i>Bubulcus ibis ibis</i>			
– Södra Afrika			1
– Tropiska Afrika			1
– Sydvästeuropa & Nordvästafrika			1
– Östra Medelhavsområdet & Sydvästasien	2		
<i>Ardeola ralloides ralloides</i>			
– Medelhavsområdet, Svarta havet & Nordafrika/Afrika söder om Sahara	3c		
– Väst- & Sydvästasien/Afrika söder om Sahara		(1)	
<i>Ardeola ralloides paludivaga</i>			
– Afrika söder om Sahara & Madagaskar			(1)
<i>Ardeola idae</i>			
– Madagaskar & Aldabraöarna/Central- & Östafrika	1b 1c		
<i>Ardeola rufiventris</i>			
– Tropiska delar av Östafrika & Södra Afrika		(1)	
<i>Nycticorax nycticorax nycticorax</i>			
– Afrika söder om Sahara & Madagaskar		(1)	
– Europa & NV Afrika/Medelhavsområdet & Afrika		2c	
– Västasien/Sydvästasien & Nordöstafrika		(1)	
<i>Ixobrychus minutus minutus</i>			
– Europa & Nordafrika/Afrika söder om Sahara		2c	
– Väst- & Sydvästasien/Afrika söder om Sahara		(1)	
<i>Ixobrychus minutus payesii</i>			
– Afrika söder om Sahara		(1)	
<i>Ixobrychus sturmii</i>			
– Afrika söder om Sahara		(1)	
<i>Botaurus stellaris stellaris</i>			
– Europa (häckn.)	3c		
– Sydvästasien (övervintr.)	2		
<i>Botaurus stellaris capensis</i>			
– Södra Afrika	1c		
CICONIIDAE			
<i>Mycteria ibis</i>			
– Afrika söder om Sahara (utom Madagaskar)		1	
<i>Anastomus lamelligerus lamelligerus</i>			
– Afrika söder om Sahara			1
<i>Ciconia nigra</i>			
– Södra Afrika	1c		
– Sydvästeuropa/Västafrika	1c		
– Central- & Östeuropa/Afrika söder om Sahara	2		

	A	B	C
<i>Ciconia abdimii</i>			
– Afrika söder om Sahara & SV Arabien		(2c)	
<i>Ciconia episcopus microscelis</i>			
– Afrika söder om Sahara		(1)	
<i>Ciconia ciconia ciconia</i>			
– Södra Afrika	1c		
– Iberiska halvön & Nordvästafrika/Afrika söder om Sahara	3b		
– Central- & Östeuropa/Afrika söder om Sahara			1
– Västasien/Sydvästasien	2		
<i>Leptoptilos crumeniferus</i>			
– Afrika söder om Sahara			1
BALAENICIPITIDAE			
<i>Balaeniceps rex</i>			
– Centrala tropiska Afrika	1c		
THRESKIORNITHIDAE			
<i>Plegadis falcinellus falcinellus</i>			
– Afrika söder om Sahara (häckn.)			1
– Svarta havet & Medelhavsområdet/Västafrika	3c		
– Sydvästasien/Östafrika		(1)	
<i>Geronticus eremita</i>			
– Marocko	1a 1b 1c		
– Sydvästasien	1a 1b 1c		
<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>			
– Afrika söder om Sahara			1
– Irak & Iran	1c		
<i>Platalea leucorodia leucorodia</i>			
– Västeuropa/Västra Medelhavsområdet & Västafrika	1c		
– Central- & Sydösteuropa/Medelhavsområdet & Tropiska Afrika	2		
<i>Platalea leucorodia archeri</i>			
– Röda havet & Somalia	1c		
<i>Platalea leucorodia balsaci</i>			
– Kustområden i Västafrika (Mauretanien)	1c		
<i>Platalea leucorodia major</i>			
– Västasien/Sydväst- & Sydostasien	2		
<i>Platalea alba</i>			
– Afrika söder om Sahara	2*		
PHOENICOPTERIDAE			
<i>Phoenicopterus ruber roseus</i>			
– Västafrika	3a		

	A	B	C
– Östafrika	3a		
– Södra Afrika (till Madagaskar)	3a		
– Västra Medelhavsområdet		2a	
– Östra Medelhavsområdet, Sydväst- & Sydasien		2a	
<i>Phoenicopterus minor</i>			
– Västafrika	2		
– Östafrika		2a 2c	
– Södra Afrika (till Madagaskar)	3a		
<i>ANATIDAE</i>			
<i>Dendrocygna bicolor</i>			
– Västafrika (Senegal till Tchad)			(1)
– Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Dendrocygna viduata</i>			
– Västafrika (Senegal till Tchad)			1
– Östafrika & Södra Afrika			1
<i>Thalassornis leuconotus leuconotus</i>			
– Västafrika	1c		
– Östafrika & Södra Afrika	2*		
<i>Oxyura leucocephala</i>			
– Västra Medelhavsområdet (Spanien & Marocko)	1a 1b 1c		
– Algeriet & Tunisien	1a 1b 1c		
– Östra Medelhavsområdet, Turkiet & Sydvästasien	1a 1b 1c		
<i>Oxyura maccoa</i>			
– Östafrika	1c		
– Södra Afrika	1c		
<i>Cygnus olor</i>			
– Nordvästra Kontinental- & Centraleuropa			1
– Svarta havet		1	
– Väst- & Centralasien/Kaspiska havet		2a 2d	
<i>Cygnus cygnus</i>			
– Island/Storbritannien & Irland	2		
– Nordvästra Kontinentaleuropa		1	
– Nordeuropa & Västra Sibirien/Svarta havet & Östra Medelhavsområdet	2		
– Västra & centrala Sibirien/Kaspiska havet	2		
<i>Cygnus columbianus bewickii</i>			
– Västra Sibirien & Nordösteuropa/Nordvästeuropa	3c		
– Norra Sibirien/Kaspiska havet	1c		
<i>Anser brachyrhynchus</i>			
– Östra Grönland & Island/Storbritannien		2a	
– Svalbard/Nordvästeuropa		1	

	A	B	C
<i>Anser fabalis fabalis</i>			
– Nordösteuropa/Nordvästeuropa		1	
<i>Anser fabalis rossicus</i>			
– Västra & centrala Sibirien/NÖ & SV Europa			(1)
<i>Anser fabalis johanseni</i>			
– Västra & centrala Sibirien/Turkmenistan till V Kina			(1)
<i>Anser albifrons albifrons</i>			
– NV Sibirien & NÖ Europa/Nordvästeuropa			1
– Västra Sibirien/Centraleuropa	3c*		
– Västra Sibirien/Svarta havet & Turkiet			1
– Norra Sibirien/Kaspiska havet & Irak	2		
<i>Anser albifrons flavirostris</i>			
– Grönland/Irland & Storbritannien	3a*		
<i>Anser erythropus</i>			
– N Europa & V Sibirien/Svarta havet & Kaspiska havet	1a 1b 2		
<i>Anser anser anser</i>			
– Island/Storbritannien & Irland		1	
– Nordvästeuropa/Sydvästeuropa			1
– Centraleuropa/Nordafrika		1	
<i>Anser anser rubrirostris</i>			
– Svarta havet & Turkiet		1	
– Västra Sibirien/Kaspiska havet & Irak			1
<i>Branta leucopsis</i>			
– Östra Grönland/Skottland & Irland		1	
– Svalbard/Sydvästra Skottland	2		
– Ryssland/Tyskland & Nederländerna			1
<i>Branta bernicla bernicla</i>			
– Västra Sibirien/Västeuropa		2b 2c	
<i>Branta bernicla hrota</i>			
– Svalbard/Danmark & Storbritannien	1c		
– Kanada & Grönland/Irland	2		
<i>Branta ruficollis</i>			
– Norra Sibirien/Svarta havet & Kaspiska havet	1a 1b 3a		
<i>Alopochen aegyptiacus</i>			
– Västafrika	2		
– Östafrika & Södra Afrika			1
<i>Tadorna ferruginea</i>			
– Nordvästafrika	1c		
– Ö Medelhavsområdet & Svarta havet/Nordöstafrika	2		
– Västasien & Kaspiska havet/Iran & Irak		1	

	A	B	C
<i>Tadorna cana</i>			
– Södra Afrika		1	
<i>Tadorna tadorna</i>			
– Nordvästeuropa		2a	
– Svarta havet & Medelhavsområdet	3c		
– Västasien/Kaspiska havet & Mellanöstern		1	
<i>Plectropterus gambensis gambensis</i>			
– Västafrika			1
– Östafrika (Sudan till Zambia)			1
<i>Plectropterus gambensis niger</i>			
– Södra Afrika		1	
<i>Sarkidiornis melanotos melanotos</i>			
– Västafrika		1	
– Södra Afrika & Östafrika			1
<i>Nettapus auritus</i>			
– Västafrika	1c		
– Södra Afrika & Östafrika			(1)
<i>Anas capensis</i>			
– Östafrika (Rift Valley)	1c		
– Tchadsjöns bäcken ²	1c		
– Södra Afrika (norrut till Angola & Zambia)			1
<i>Anas strepera strepera</i>			
– Nordvästeuropa		1	
– Nordösteuropa/Svarta havet & Medelhavsområdet		2c	
– Västra Sibirien/Sydvästasien & Nordöstafrika			(1)
<i>Anas penelope</i>			
– Västra Sibirien & NÖ Europa/NV Europa			1
– V Sibirien & NÖ Europa/Svarta havet & Medelhavsområdet		2c	
– Västra Sibirien/Sydvästasien & Nordöstafrika		2c	
<i>Anas platyrhynchos platyrhynchos</i>			
– Nordvästeuropa			1
– Nordeuropa/Västra Medelhavsområdet			1
– Östeuropa/Svarta havet & Östra Medelhavsområdet		2c	
– Västra Sibirien/Sydvästasien			(1)
<i>Anas undulata undulata</i>			
– Södra Afrika			1
<i>Anas clypeata</i>			
– Nordvästeuropa & Centraleuropa (övernitr.)		1	
– V Sibirien, NÖ & Ö Europa/S Europa & Västafrika		2c	
– V Sibirien/Sydvästasien, Nordöst- & Östafrika		2c	

	A	B	C
<i>Anas erythrorhyncha</i>			
– Södra Afrika			1
– Östafrika			1
– Madagaskar	2		
<i>Anas acuta</i>			
– Nordvästeuropa		1	
– V Sibirien, NÖ & Ö Europa/S Europa & Västafrika		2c	
– Västra Sibirien/Sydvästasien & Östafrika			(1)
<i>Anas querquedula</i>			
– Västra Sibirien & Europa/Västafrika		2c	
– Västra Sibirien/Sydvästasien, Nordöst- & Östafrika			(1)
<i>Anas crecca crecca</i>			
– Nordvästeuropa			1
– V Sibirien & NÖ Europa/Svarta havet & Medelhavsområdet			1
– Västra Sibirien/Sydvästasien & Nordöstafrika		2c	
<i>Anas hottentota</i>			
– Tchadsjöns bäcken	1c		
– Östafrika (söderut till N Zambia)		1	
– Södra Afrika (norrut till S Zambia)		1	
<i>Marmaronetta angustirostris</i>			
– Västra Medelhavsområdet/Västra Medelhavsområdet & Västafrika	1a 1b 1c		
– Östra Medelhavsområdet	1a 1b 1c		
– Sydvästasien	1a 1b 2		
<i>Netta rufina</i>			
– Sydväst- & Centraleuropa/Västra Medelhavsområdet		1	
– Svarta havet & Östra Medelhavsområdet	3c		
– Väst- & Centralasien/Sydvästasien			1
<i>Netta erythrophthalma brunnea</i>			
– Södra Afrika & Östafrika			1
<i>Aythya ferina</i>			
– Nordösteuropa/Nordvästeuropa			1
– Central- & Nordösteuropa/Svarta havet & Medelhavsområdet			1
– Västra Sibirien/Sydvästasien		2c	
<i>Aythya nyroca</i>			
– Västra Medelhavsområdet/Nord- & Västafrika	1a 1c		
– Östeuropa/Ö Medelhavsområdet & Sahelområdet i Afrika	1a 3c		
– Västasien/Sydvästasien & Nordöstafrika	1a 3c		
<i>Aythya fuligula</i>			
– Nordvästeuropa (övervintr.)			1
– Centraleuropa, Svarta havet & Medelhavsområdet (övervintr.)			1

	A	B	C
– Västra Sibirien/Sydvästasien & Nordöstafrika			(1)
<i>Aythya marila marila</i>			
– Nordeuropa/Västeuropa			1
– Västra Sibirien/Svarta havet & Kaspiska havet			1
<i>Somateria mollissima mollissima</i>			
– Östersjön, Danmark & Nederländerna			1
– Norge & Ryssland			1
<i>Somateria mollissima borealis</i>			
– Svalbard & Frans Josefs land (häckn.)		1	
<i>Somateria spectabilis</i>			
– Östra Grönland, Nordösteuropa & Västra Sibirien			1
<i>Polysticta stelleri</i>			
– Västra Sibirien/Nordösteuropa	1a	1	
<i>Clangula hyemalis</i>			
– Island & Grönland			1
– Västra Sibirien/Nordeuropa			1
<i>Melanitta nigra nigra</i>			
– V Sibirien & N Europa/V Europa & NV Afrika		2a	
<i>Melanitta fusca fusca</i>			
– Västra Sibirien & Nordeuropa/NV Europa		2a	
– Svarta havet & Kaspiska havet	1c		
<i>Bucephala clangula clangula</i>			
– Nordväst- & Centraleuropa (övervintr.)			1
– Nordösteuropa/Adriatiska havet		1	
– Västra Sibirien & Nordösteuropa/Svarta havet	2		
– Västra Sibirien/Kaspiska havet	2		
<i>Mergellus albellus</i>			
– Nordväst- & Centraleuropa (övervintr.)	3a		
– Nordösteuropa/Svarta havet & Östra Medelhavsområdet		1	
– Västra Sibirien/Sydvästasien	3c		
<i>Mergus serrator serrator</i>			
– Nordväst- & Centraleuropa (övervintr.)			1
– Nordösteuropa/Svarta havet & Medelhavsområdet		1	
– Västra Sibirien/Sydväst- & Centralasien	1c		
<i>Mergus merganser merganser</i>			
– Nordväst- & Centraleuropa (övervintr.)			1
– Nordösteuropa/Svarta havet	1c		
– Västra Sibirien/Kaspiska havet	2		
GRUIDAE			
<i>Balearica pavonina pavonina</i>			
– Västafrika (Senegal till Tchad)	2		

	A	B	C
<i>Balearica pavonina ceciliae</i>			
– Östafrika (Sudan till Uganda)	3c		
<i>Balearica regulorum regulorum</i>			
– Södra Afrika (norrut till Angola & S Zimbabwe)	1c		
<i>Balearica regulorum gibbericeps</i>			
– Östafrika (Kenya till Moçambique)	3c		
<i>Grus leucogeranus</i>			
– Iran (övervintr.)	1a 1b 1c		
<i>Grus virgo</i>			
– Svarta havet (Ukraina)/Nordöstafrika	1c		
– Turkiet (häckn.)	1c		
– Kalmuckien/Nordöstafrika		1	
<i>Grus paradisea</i>			
– Sydligaste Afrika	1b 2		
<i>Grus carunculatus</i>			
– Centralafrika & Södra Afrika	1b 1c		
<i>Grus grus</i>			
– Nordvästeuropa/Iberiska halvön & Marocko		1	
– Nordöst- & Centraleuropa/Nordafrika		1	
– Östeuropa/Turkiet, Mellanöstern & Nordöstafrika	3c		
– Turkiet & Georgien (häckn.)	1c		
– Västra Sibirien/Sydasien		(1)	
RALLIDAE			
<i>Sarothrura elegans elegans</i>			
– Nordöstafrika, Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Sarothrura elegans reichenovi</i>			
– S Västafrika till Centralafrika			(1)
<i>Sarothrura boehmi</i>			
– Centralafrika	1c		
<i>Sarothrura ayresi</i>			
– Etiopien & Södra Afrika	1a 1b 1c		
<i>Rallus aquaticus aquaticus</i>			
– Europa & Nordafrika			1
<i>Rallus aquaticus korejewi</i>			
– Västra Sibirien/Sydvästasien			(1)
<i>Rallus caerulescens</i>			
– Södra Afrika & Östafrika			(1)
<i>Crecopsis egregia</i>			
– Afrika söder om Sahara			(1)
<i>Crex crex</i>			
– Europa & Västasien/Afrika söder om Sahara	1b	2c	

	A	B	C
<i>Amauromis flavirostris</i>			
– Afrika söder om Sahara			1
<i>Porzana parva parva</i>			
– Västra Eurasien/Afrika		2c	
<i>Porzana pusilla intermedia</i>			
– Europa (häckn.)	2		
<i>Porzana porzana</i>			
– Europa/Afrika		2c	
<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>			
– Afrika söder om Sahara	(2)		
<i>Porphyrio alleni</i>			
– Afrika söder om Sahara			(1)
<i>Gallinula chloropus chloropus</i>			
– Europa & Nordafrika			1
– Väst- & Sydvästasien			(1)
<i>Gallinula angulata</i>			
– Afrika söder om Sahara			(1)
<i>Fulica cristata</i>			
– Afrika söder om Sahara			1
– Spanien & Marocko	1c		
<i>Fulica atra atra</i>			
– Nordvästeuropa (övervintr.)			1
– Svarta havet & Medelhavsområdet (övervintr.)			1
– Sydvästasien (övervintr.)			(1)
DROMADIDAE			
<i>Dromas ardeola</i>			
– NV Indiska oceanen, Röda havet & Persiska viken	3a		
HAEMATOPODIDAE			
<i>Haematopus ostralegus ostralegus</i>			
– Europa/Syd- & Västeuropa & Nordvästafrika			1
<i>Haematopus ostralegus longipes</i>			
– SÖ Europa & Västasien/Sydvästasien & NÖ Afrika			(1)
<i>Haematopus moquini</i>			
– Kustområden i södra Afrika	1c		
RECURVIROSTRIDAE			
<i>Himantopus himantopus himantopus</i>			
– Afrika söder om Sahara (utom Södra Afrika)			(1)
– Södra Afrika ("meridionalis")	2		
– Sydvästeuropa & Nordvästafrika/Västafrika		1	

	A	B	C
– Centraleuropa & Ö Medelhavsområdet/Nord-Centralafrika		1	
– V, C & SV Asien/SV Asien & Nordöstantafrika		(1)	
<i>Recurvirostra avosetta</i>			
– Södra Afrika	2		
– Östantafrika		(1)	
– Västeuropa & Nordvästantafrika (häckn.)		1	
– Sydösteuropa, Svarta havet & Turkiet (häckn.)	(3c)		
– Väst- & Sydvästantien/Östantafrika	2		
<i>BURHINIDAE</i>			
<i>Burhinus senegalensis senegalensis</i>			
– Västantafrika	(2)		
<i>Burhinus senegalensis inornatus</i>			
– Nordöst- & Östantafrika	(2)		
<i>GLAREOLIDAE</i>			
<i>Pluvianus aegyptius aegyptius</i>			
– Västantafrika		(1)	
– Östantafrika	(2)		
<i>Glareola pratincola pratincola</i>			
– Västeuropa & Nordvästantafrika/Västantafrika	2		
– Svarta havet & Ö Medelhavsområdet/Östra Sahel	2		
– Sydvästantien/Sydvästantien & Nordöstantafrika		(1)	
<i>Glareola nordmanni</i>			
– Sydösteuropa & Västantien/Södra Afrika	3b 3c		
<i>Glareola ocularis</i>			
– Madagaskar/Östantafrika	(2)		
<i>Glareola nuchalis nuchalis</i>			
– Öst- & Centralafrika		(1)	
<i>Glareola nuchalis liberiae</i>			
– Västantafrika	(2)		
<i>Glareola cinerea cinerea</i>			
– SÖ Västantafrika & Centralafrika	(2)		
<i>CHARADRIIDAE</i>			
<i>Pluvialis apricaria apricaria</i>			
– Storbritannien, Irland, Danmark, Tyskland & Östersjön (häckn.)	3c*		
<i>Pluvialis apricaria altifrons</i>			
– Island & Färöarna/Östra Atlantkusten			1
– Nordeuropa/Västeuropa & NV Afrika			1
– Norra Sibirien/Kaspiska havet & Mindre Asien		(1)	

	A	B	C
<i>Pluvialis fulva</i>			
– Norra centrala Sibirien/S & SV Asien, Nordöstafrika		(1)	
<i>Pluvialis squatarola</i>			
– V Sibirien & Kanada/V Europa & V Afrika			1
– C & Ö Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika		1	
<i>Charadrius hiaticula hiaticula</i>			
– Nordeuropa/Europa & Nordafrika		1	
<i>Charadrius hiaticula psammodroma</i>			
– Kanada, Grönland & Island/Västra & Södra Afrika		(2c)	
<i>Charadrius hiaticula tundrae</i>			
– NÖ Europa & Sibirien/SV Asien, Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Charadrius dubius curonicus</i>			
– Europa & Nordvästafrika/Västafrika			1
– Väst- & Sydvästasien/Östafrika			(1)
<i>Charadrius pecuarius pecuarius</i>			
– Södra Afrika & Östafrika			(1)
– Västafrika		(1)	
<i>Charadrius tricollaris tricollaris</i>			
– Södra Afrika & Östafrika			1
<i>Charadrius forbesi</i>			
– Väst- & Centralafrika		(1)	
<i>Charadrius pallidus pallidus</i>			
– Södra Afrika	2		
<i>Charadrius pallidus venustus</i>			
– Östafrika	1c		
<i>Charadrius alexandrinus alexandrinus</i>			
– Västeuropa & Västra Medelhavsområdet/Västafrika	3c		
– Svarta havet & Östra Medelhavsområdet/Östra Sahel	3c		
– Sydväst- & Centralasien/SV Asien & Nordöstafrika		(1)	
<i>Charadrius marginatus mechowii</i>			
– Södra Afrika & Östafrika	2		
– Västafrika till Västra Centralafrika	2		
<i>Charadrius mongolus pamirensis</i>			
– Västra Centralasien/Sydvästasien & Östafrika		(1)	
<i>Charadrius leschenaultii columbinus</i>			
– Turkiet & SV Asien/Ö Medelhavsområdet & Röda havet	1c		
<i>Charadrius leschenaultii crassirostris</i>			
– Kaspiska havet & SV Asien/Arabien & Nordöstafrika		(1)	

	A	B	C
<i>Charadrius leschenaultii leschenaultii</i>			
– Centralasien/Östafrika & Södra Afrika		(1)	
<i>Charadrius asiaticus</i>			
– SÖ Europa & Västasien/Östafrika & S Centralafrika	3c		
<i>Eudromias morinellus</i>			
– Europa/Nordvästafrika	(3c)		
– Asien/Mellanöstern		(1)	
<i>Vanellus vanellus</i>			
– Europa/Europa & Nordafrika		2c	
– Västasien/Sydvästasien			(1)
<i>Vanellus spinosus</i>			
– Svarta havet & Medelhavsområdet (häckn.)		1	
<i>Vanellus albiceps</i>			
– Väst- & Centralafrika		(1)	
<i>Vanellus senegallus senegallus</i>			
– Västafrika		(1)	
<i>Vanellus senegallus solitaneus</i>			
– Sydvästafrika		(1)	
<i>Vanellus senegallus lateralis</i>			
– Öst- & Sydöstafrika		1	
<i>Vanellus lugubris</i>			
– Södra Västafrika	2		
– Central- & Östafrika	3c		
<i>Vanellus melanopterus minor</i>			
– Södra Afrika	1c		
<i>Vanellus coronatus coronatus</i>			
– Östafrika & Södra Afrika			1
– Centralafrika	(2)		
<i>Vanellus coronatus xerophilus</i>			
– Sydvästafrika		(1)	
<i>Vanellus superciliosus</i>			
– Väst- & Centralafrika	(2)		
<i>Vanellus gregarius</i>			
– Sydösteuropa & Västasien/Nordöstafrika	1a 1b 1c		
– Centralasiatiska republikerna/NV Indien	1a 1b 1c		
<i>Vanellus leucurus</i>			
– Sydvästasien/Sydvästasien & Nordöstafrika	2		
– Centralasiatiska republikerna/Sydasien		(1)	
SCOLOPACIDAE			
<i>Scolopax rusticola</i>			
– Europa/Syd- & Västeuropa & Nordafrika			1

	A	B	C
– Västra Sibirien/Sydvästasien (Kaspiska havet)			(1)
<i>Gallinago stenura</i>			
– Norra Sibirien/Syd- & Östafrika			(1)
<i>Gallinago media</i>			
– Skandinavien/sannolikt Västafrika		1	
– Västra Sibirien & Nordösteuropa/Sydöstafrika		2c	
<i>Gallinago gallinago gallinago</i>			
– Europa/Syd- & Västeuropa & Nordvästafrika		2c	
– Västra Sibirien/Sydvästasien & Afrika			1
<i>Gallinago gallinago faeroeensis</i>			
– Island, Färöarna & Norra Skottland/Irland			1
<i>Lymnocyrtus minimus</i>			
– Nordeuropa/Syd- & Västeuropa & Västafrika		2b	
– Västra Sibirien/Sydvästasien & Nordöstafrika		(1)	
<i>Limosa limosa limosa</i>			
– Västeuropa/Nordväst- & Västafrika		2c	
– Östeuropa/Central- & Östafrika		2c	
– Västra Centralasien/Sydvästasien & Östafrika		(1)	
<i>Limosa limosa islandica</i>			
– Island/Västeuropa	3a*		
<i>Limosa lapponica lapponica</i>			
– Nordeuropa/Västeuropa		2a	
<i>Limosa lapponica taymyrensis</i>			
– Västra Sibirien/Väst- & Sydvästafrika		2a 2c	
<i>Limosa lapponica menzbieri</i>			
– Centrala Sibirien/Syd- & Sydvästasien & Östafrika			(1)
<i>Numenius phaeopus phaeopus</i>			
– Nordeuropa/Västafrika			(1)
– Västra Sibirien/Södra Afrika & Östafrika			(1)
<i>Numenius phaeopus islandicus</i>			
– Island, Färöarna & Skottland/Västafrika			1
<i>Numenius phaeopus alboxillaris</i>			
– Sydvästasien/Östafrika	1c		
<i>Numenius tenuirostris</i>			
– Centrala Sibirien/Medelhavsområdet & Sydvästasien	1a 1b 1c		
<i>Numenius arquata arquata</i>			
– Europa/Europa, Nord- & Västafrika			1
<i>Numenius arquata orientalis</i>			
– Västra Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika	3c		
<i>Numenius arquata suschkini</i>			
– Sydösteuropa & Sydvästasien (häckn.)	2		

	A	B	C
<i>Tringa erythropus</i>			
– Nordeuropa/Sydeuropa, Nord- & Västafrika			(1)
– Västra Sibirien/Sydvästasien, Nordöst- & Östafrika		(1)	
<i>Tringa totanus totanus</i>			
– Nordvästeuropa/Västeuropa, Nordväst- & Västafrika		2c	
– Central- & Östeuropa/Östra Medelhavsområdet & Afrika		2c	
<i>Tringa totanus britannica</i>			
– Storbritannien & Irland/Storbritannien, Irland, Frankrike		2c	
<i>Tringa totanus ussuriensis</i>			
– Västasien/Sydvästasien, Nordöst- & Östafrika			(1)
<i>Tringa totanus robusta</i>			
– Island & Färöarna/Västeuropa			1
<i>Tringa stagnatilis</i>			
– Östeuropa/Väst- & Centralafrika		(1)	
– Västasien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika		(1)	
<i>Tringa nebularia</i>			
– Nordeuropa/Sydvästeuropa, Nordväst- & Västafrika			1
– Västra Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Tringa ochropus</i>			
– Nordeuropa/Syd- & Västeuropa, Västafrika			1
– Västra Sibirien/Sydvästasien, Nordöst- & Östafrika			(1)
<i>Tringa glareola</i>			
– Nordvästeuropa/Västafrika		2c	
– NÖ Europa & V Sibirien/Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Tringa cinerea</i>			
– NÖ Europa & V Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika			1
<i>Tringa hypoleucos</i>			
– Väst- & Centraleuropa/Västafrika			1
– Östeuropa & V Sibirien/Centralafrika, Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Arenaria interpres interpres</i>			
– NÖ Kanada & Grönland/V Europa & NV Afrika		1	
– Nordeuropa/Västafrika		1	
– Västra & centrala Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Calidris tenuirostris</i>			
– Östra Sibirien/Sydvästasien & Västra Sydasien	1c		
<i>Calidris canutus canutus</i>			
– Norra Sibirien/Västafrika & Södra Afrika		2a 2c	

	A	B	C
<i>Calidris canutus islandica</i>			
– NÖ Kanada & Grönland/Västeuropa		2a 2c	
<i>Calidris alba</i>			
– Östatlantiska områden i Europa, Västafrika & Södra Afrika (övervintr.)			1
– Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika (övervintr.)			1
<i>Calidris minuta</i>			
– N Europa/S Europa, Nord- & Västafrika		(2c)	
– Västra Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika			(1)
<i>Calidris temminckii</i>			
– Fennoskandia/Nord- & Västafrika		(1)	
– NÖ Europa & V Sibirien/Sydvästasien & Östafrika			(1)
<i>Calidris maritima maritima</i>			
– Nord- & Västeuropa (utom Island) (övervintr.)		1	
<i>Calidris alpina alpina</i>			
– NÖ Europa & NV Sibirien/V Europa & NV Afrika			1
<i>Calidris alpina centralis</i>			
– Centrala Sibirien/Sydvästasien & Nordöstafrika			(1)
<i>Calidris alpina schinzii</i>			
– Island & Grönland/Nordväst- & Västafrika			1
– Storbritannien & Irland/SV Europa & NV Afrika	2		
– Östersjön/SV Europa & NV Afrika	1c		
<i>Calidris alpina arctica</i>			
– NÖ Grönland/Västafrika	3a		
<i>Calidris ferruginea</i>			
– Västra Sibirien/Västafrika			1
– Centrala Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika			1
<i>Limicola falcinellus falcinellus</i>			
– Nordeuropa/Sydvästasien & Afrika	3c		
<i>Philomachus pugnax</i>			
– Nordeuropa & Västra Sibirien/Västafrika		2c	
– Norra Sibirien/Sydvästasien, Östafrika & Södra Afrika		(2c)	
<i>Phalaropus lobatus</i>			
– Västra Eurasien/Arabiska sjön			1
<i>Phalaropus fulicaria</i>			
– Kanada & Grönland/Afrikas Atlantkust			(1)
LARIDAE			
<i>Larus leucophthalmus</i>			
– Röda havet & närliggande kuster	1a 2		

	A	B	C
<i>Larus hemprichii</i>			
– Röda havet, Persiska viken, Arabien & Östafrika		2a	
<i>Larus canus canus</i>			
– NV & Centraleuropa/Atlantkusten & Medelhavsområdet		2c	
<i>Larus canus heinei</i>			
– NÖ Europa & Västra Sibirien/Svarta havet & Kaspiska havet		(1)	
<i>Larus audouinii</i>			
– Medelhavsområdet/Afrikas N & V kuster	1a 3a		
<i>Larus marinus</i>			
– Nord- & Västeuropa			1
<i>Larus dominicanus vetula</i>			
– Kustområden i södra Afrika		1	
<i>Larus hyperboreus hyperboreus</i>			
– Svalbard & N Ryssland (häckn.)			(1)
<i>Larus hyperboreus leuceteres</i>			
– Kanada, Grönland & Island (häckn.)			(1)
<i>Larus glaucoideus glaucoideus</i>			
– Grönland/Island & Nordvästeuropa			1
<i>Larus argentatus argentatus</i>			
– Nordeuropa & Nordvästeuropa			1
<i>Larus argentatus argenteus</i>			
– Island & Västeuropa			1
<i>Larus heuglini</i>			
– NÖ Europa & V Sibirien/SV Asien & NÖ Afrika			(1)
<i>Larus (heuglini) barabensis</i>			
– Sydvästra Sibirien/Sydvästasien			(1)
<i>Larus armenicus</i>			
– Armenien, Östra Turkiet & NV Iran	3a		
<i>Larus cachinnans cachinnans</i>			
– Svarta havet & Västasien/Sydvästasien, Nordöstafrika			1
<i>Larus cachinnans michahellis</i>			
– Medelhavsområdet, Iberiska halvön & Marocko			1
<i>Larus fuscus fuscus</i>			
– NÖ Europa/Svarta havet, Sydvästasien & Östafrika		(2c)	
<i>Larus fuscus graellsii</i>			
– Västeuropa/Medelhavsområdet & Västafrika			1
<i>Larus ichthyaetus</i>			
– Svarta havet & Kaspiska havet/Sydvästasien	3a		
<i>Larus cirrocephalus poiocephalus</i>			
– Västafrika		(1)	

	A	B	C
– Central- & Östafrika			(1)
– Kustområden i södra Afrika (utom Madagaskar)		(1)	
<i>Larus hartlaubii</i>			
– Kustområden i Sydvästafrika		1	
<i>Larus ridibundus</i>			
– V Europa/V Europa, V Medelhavsområdet, Västafrika			1
– Östeuropa/Svarta havet & Östra Medelhavsområdet			1
– Västasien/Sydvästasien & Nordöstafrika			(1)
<i>Larus genei</i>			
– Västafrika (häckn.)	2		
– Svarta havet & Medelhavsområdet (häckn.)		2a	
– Väst-, Sydväst- & Sydasien (häckn.)		2a	
<i>Larus melanocephalus</i>			
– V Europa, Medelhavsområdet & NV Afrika		2a	
<i>Larus minutus</i>			
– Central- & Östeuropa/SV Europa & V Medelhavsområdet		1	
– V Asien/Ö Medelhavsområdet, Svarta havet & Kaspiska havet		(1)	
<i>Xema sabini sabini</i>			
– Kanada & Grönland/SÖ Atlanten			(1)
<i>Sterna nilotica nilotica</i>			
– Väst Europa/Västafrika	2		
– Svarta havet & Östra Medelhavsområdet/Östafrika	3c		
– Väst- & Centralasien/Sydvästasien	2		
<i>Sterna caspia caspia</i>			
– Södra Afrika (häckn.)	1c		
– Västafrika (häckn.)		1	
– Europa (häckn.)	1c		
– Kaspiska havet (häckn.)	2		
<i>Sterna maxima albidorsalis</i>			
– Västafrika (häckn.)		2a	
<i>Sterna bengalensis bengalensis</i>			
– Persiska viken/Sydasien		2a	
<i>Sterna bengalensis par</i>			
– Röda havet/Östafrika	3a		
<i>Sterna bengalensis emigrata</i>			
– S Medelhavsområdet/Nordväst- & Västafrikas kuster	1c		
<i>Sterna bergii bergii</i>			
– Södra Afrika (Angola–Moçambique)	2		
<i>Sterna bergii enigma</i>			
– Madagaskar & Moçambique/Södra Afrika	1c		

	A	B	C
<i>Sterna bergii thalassina</i>			
– Östafrika & Seychellerna	1c		
<i>Sterna bergii velox</i>			
– Röda havet & Nordöstafrika	3a		
<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>			
– Västeuropa/Västafrika		2a	
– Svarta havet & Medelhavsområdet (häckn.)	3a 3c		
– Väst- & Centralasien/Sydväst- & Sydasien		2a	
<i>Sterna dougallii dougallii</i>			
– Södra Afrika	1c		
– Östafrika	3a		
– Europa (häckn.)	1c		
<i>Sterna dougallii arideensis</i>			
– Madagaskar, Seychellerna & Maskarenerna	2		
<i>Sterna dougallii bangsi</i>			
– Norra Arabiska sjön (Oman)	1c		
<i>Sterna vittata vittata</i>			
– Prins Edwardön, Marionön, Crozetöarna & Kerguelen/Sydafrika	1c		
<i>Sterna vittata tristanensis</i>			
– Tristan da Cunha & Gough/Sydafrika	1c		
<i>Sterna hirundo hirundo</i>			
– Syd- & Västeuropa (häckn.)			1
– Nord- & Östeuropa (häckn.)			1
– Västasien (häckn.)			(1)
<i>Sterna paradisaea</i>			
– Västra Eurasien (häckn.)			1
<i>Sterna albifrons albifrons</i>			
– Östra Atlanten (häckn.)	3b		
– Svarta havet & Östra Medelhavsområdet (häckn.)	3c		
– Kaspiska havet (häckn.)	2		
<i>Sterna albifrons guineae</i>			
– Västafrika (häckn.)	1c		
<i>Sterna saundersi</i>			
– V Sydasien, Röda havet, Persiska viken & Östafrika		(1)	
<i>Sterna balaenarum</i>			
– Namibia & Sydafrika/Atlantkusten till Ghana	2		
<i>Sterna repressa</i>			
– V Sydasien, Röda havet, Persiska viken & Östafrika		2c	
<i>Chlidonias hybridus hybridus</i>			
– Västeuropa & Nordvästafrika (häckn.)	3c		
– Svarta havet & Östra Medelhavsområdet (häckn.)			(1)

	A	B	C
– Kaspiska havet (häckn.)		(1)	
<i>Chlidonias hybridus sclateri</i>			
– Östafrika (Kenya & Tanzania)	1c		
– Södra Afrika (Malawi & Zambia till Sydafrika)	(2)		
<i>Chlidonias leucopterus</i>			
– Östeuropa & Västasien/Afrika			(1)
<i>Chlidonias niger niger</i>			
– Europa & Västasien/Afrikas Atlantkust		2c	
<i>RYNCHOPIDAE</i>			
<i>Rynchops flavirostris</i>			
– Kustområden i Västafrika & Centralafrika	2		
– Östafrika & Södra Afrika	2		